

# Léxico comparativo: los términos de parentesco

Compilador: Stephen A. Marlett

Datos de: Benito Apolinar Antonio, Emilia Neri Méndez, Plácido Neri Remigio, Elías Tamarit Beristráin, Gregorio Tiburcio Cano y Próspero Zacarías Morán

Los Archivos Lingüísticos Me'phaa

Stephen A. Marlett (enero 2012) Los Términos de Parentesco. En: Stephen A. Marlett (ed.) Los Archivos Lingüísticos Me'phaa.

[<http://www.sil.org/mexico/WorkPapers/WP013-PDF/Lexico/MephaaParentesco.pdf>] © SIL International.

Éstos son documentos de trabajo que periódicamente son actualizados, ampliados y corregidos. Puede enviar sus comentarios o correcciones al editor (véase el [índice](#)).

## Contenido

1	Introducción . . . . .	2
2	El absoluto . . . . .	3
3	La sintaxis . . . . .	5
4	La morfología . . . . .	5
4.1	Los sufijos personales . . . . .	5
4.2	La forma marcada . . . . .	6
4.3	La forma plural . . . . .	6
4.4	La clase X y la clase Y . . . . .	7
5	El uso vocativo . . . . .	8
6	La semántica . . . . .	8
A	Los términos . . . . .	9
	Referencias . . . . .	37

## 1 Introducción

Este trabajo presenta los términos de parentesco.<sup>1</sup> En el apéndice A se presentan los paradigmas completos de estos términos. (En algunos lugares sospechamos que hay errores, sobre todo cuando hay cuestiones de pluralidad. Es algo que se estará revisando.)<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Agradecemos a Mark Weathers por sus comentarios y ayuda en este trabajo.

Véase [Prefacio](#) en esta serie para información básica importante. Véase [Las transcripciones](#) en esta serie para una explicación de las letras usadas en las transcripciones. El símbolo @ indica ambigüedad en género en una palabra en español, como 'herman@' para 'hermano o hermana'. Las abreviaturas que se usan son: \* = préstamo (indicado después de la glosa léxica), 1PLEX = primera persona plural exclusivo, 1PLIN = primera persona plural inclusivo, 1SG = primera persona singular, 2PL = segunda persona plural, 2SG = segunda persona singular, 3SG = tercera persona singular, 3PL = tercera persona plural, ABS = absoluto, CLY = clase Y, EST = estativo, EXCL = exclusivo, FM = forma marcada, FN = frase nominal, INCL = inclusivo, IRR = irrealis, LOC = locativo, S = sustantivo, PL = plural, POSD = poseído, SBD:INAN = subordinador inanimado, SG = singular, VOC = vocativo.

<sup>2</sup>Listas de términos de parentesco de dos variedades se presentaron en Lemley (1981) (para [tpl-Tlac]) y Weathers (1981) (para [tcf-Mali]). Algunos términos también aparecen en Radin (1935) (para [tcf-Azoy]), Suárez (1983, 1988), y APLT (1988) (éstas para [tcf-Mali]). Hay una presentación en Carrasco Zúñiga (2006:142-144) de los términos en [tcf-Mali]. Hemos consultado estas fuentes pero hemos investigado los datos en la actualidad, excepto en el caso de subtiaba, por supuesto (véase el [Prefacio](#) y [Las Conexiones e Internas](#) de esta serie). Además, conseguimos las palabras en paradigmas completos, que se presentan en el apéndice A.

Los números en los encabezados de las columnas en el apéndice son los que se usan en la "Intercontinental Dictionary Series" (IDS, Serie Intercontinental de Diccionarios, Mary Ritchie Key, editora y fundadora), que utiliza el esquema de Buck (1949), siguiendo una organización temática. En algunos casos se incluyen palabras que no aparecen en la IDS, o que no son exactamente las mismas que ellas, y éstas tienen un número que tiene cuatro dígitos después del punto.

## 2 El absoluto

Los términos de parentesco son sustantivos obligatoriamente poseídos en algunas variedades (como señala Suárez 1983:66, 68 para [tcf-Mali]), pero en otras variedades existe una forma absoluta en la que no se expresa un poseedor. Por ejemplo, véanse las últimas filas de los paradigmas para 'madre' y 'herman@ menor' (sg.) en las tablas 1 y 2. En el apéndice A también se registra la existencia de una forma absoluta cuando se ha encontrado.

Tabla 1: Paradigma completo para 'madre'

'madre' (raíz-sufijo.pronominal)	[tcf-CVil]	[tpl-CGal]	
<b>1SG</b>	/dùdú?/	/dùdú?/	'mi madre'
<b>2SG</b>	/dùdáá?/	/dùdáá?/	'tu madre'
<b>3SG</b>	/dùdúú/ FN.SG	/dùdúú/ FN.SG	'madre de FN.SG', 'madres de FN.SG'
<b>3SG.FM</b>	/dùdúù/	/dùdúù/	'su madre (de él o de ella)'
<b>1PLIN</b>	/dùdáló?/	/dùdúlú/	'nuestra (INCL) madre', 'nuestras (INCL) madres'
<b>1PLEX</b>	/dùdáǰò?/	/dùdúǰù?/	'nuestra (EXCL) madre', 'nuestras (EXCL) madres'
<b>2PL</b>	/dùdálā?/	/dùdúlā/	'vuestra madre', 'vuestras madres'
<b>3PL</b>	/dùdúù <sup>n</sup> /FN.PL	/dùdúù <sup>n</sup> /FN.PL	'madre de FN.PL', 'madres de FN.PL'
<b>3PL.FM</b>	/dùdúù <sup>n</sup> /	/dùdúù <sup>n</sup> /	'su madre (de ellos o de ellas)', 'sus madres (de ellos o de ellas)'
<b>ABS</b>	—	/dùdú/	'madre'

Tabla 2: Paradigma completo para 'herman@ menor' en singular

'herman@ menor' SG (raíz-clase.Y-sufijo.pronominal)	[tcf-CVil]	[tpl-CGal]	
<b>1SG</b>	/gè?tè?/	gì?tǰò?	'mi hermano menor', 'mi hermana menor'
<b>2SG</b>	/gè?tǰàà?/	/gì?tǰàā?/	'tu hermano menor', 'tu hermana menor'
<b>3SG</b>	/gè?tèè/ FN.SG	/gì?tǰōō/	'hermano menor de FN.SG', 'hermana menor de FN.SG'

'herman@ menor' SG (raíz-clase.Y- sufijo.pronominal)	[tcf-CVil]	[tpl-CGal]	
<b>3SG.FM</b>	/gèʔtèè/ + tono bajo	/gìʔtjòò/	'su hermano menor (de él o de ella)', 'su hermana menor (de él o de ella)'
<b>1PLIN</b>	/gèʔtjalóʔ/	/gìʔtàʔlú/	'nuestro (incl.) hermano menor', 'nuestra (incl.) hermana menor'
<b>1PLEX</b>	/gèʔtjáfòʔ/	/gìʔtàʔfùʔ/	'nuestro (excl.) hermano menor', 'nuestra (excl.) hermana menor'
<b>2PL</b>	/gèʔtjalāʔ/	/gìʔtàʔlā/	'vuestro hermano menor', 'vuestra hermana menor'
<b>3PL</b>	/gèʔtìì <sup>n</sup> /FN.PL	/gìʔtàjì <sup>n</sup> /FN.PL	'hermano menor de FN.PL', 'hermana menor de FN.PL'
<b>3PL.FM</b>	/gèʔtìì <sup>n</sup> + tono bajo	/gìʔtàjú <sup>n</sup> /	'su hermano menor (de ellos o de ellas)', 'su hermana menor (de ellos o de ellas)'
<b>ABS</b>	—	/gìʔtà/	'hermano menor', 'hermana menor'

Cuando hay una forma absoluta, es posible decir algo como (1).

- (1) Kha'yoo rí mīthiamakuí ana.  
 [tpl- kǎʔjōō dí mītjāmāk<sup>w</sup>í ānà  
 CGal] EST.faltar SBD:INAN IRR.respetar.3SG > 3SG padre  
 'Se debe respetar al padre.' o 'Uno debe respetar a su padre.' [ETB, 8 noviembre 2011]

Cuando no hay una forma absoluta, es necesario expresar tal idea de manera muy diferente. (Faltan ejemplos para ilustrar esto.)

Otro uso de la forma absoluta (que no tiene un afijo extra para indicarlo), cuando existe, es en las expresiones modernas ahora como 'el día de la madre' para [tcf, Zila].

Sin embargo, en una oración como: '¿Cuántos hermanos tienes?' no se utiliza la forma absoluta, aún en las variedades que tienen esa forma; véase (2).

- (2) Nguáthij gu'thə'ya xta'diin.  
 [tpl- ɳg<sup>w</sup>átiī gùʔtàʔjā ʃtāʔdiī<sup>n</sup>  
 Tlac] cuánt@.3PL herman@.menor.PL.CLY.2SG EST.tener.2SG  
 '¿Cuántos hermanos y hermanas menores tienes?' [ETB, 15 diciembre 2010]

- (3) \* Nguáthij gu'thə xta'diin.  
 [tpl- ɳg<sup>w</sup>áthiī gùʔtà ʃtāʔdiī<sup>n</sup>  
 Tlac] cuánt@.3PL herman@.menor.PL EST.tener.2SG  
 '(¿Cuántos hermanos y hermanas menores tienes?)' [ETB, 15 diciembre 2010]

### 3 La sintaxis

Un ejemplo que muestra la sintaxis de esta construcción (sustantivo poseído seguido por frase nominal como poseedor)<sup>3</sup> se da en (4).<sup>4</sup>

(4)	S.POSD	FN	
[tcf-	[ [ anguiin	] [ indii' ] ]	
Mali]	à <sup>u</sup> g <sup>w</sup> iĩ <sup>n</sup>	ĩ <sup>n</sup> dii?	
	herman@.PL.CLY.3SG	tigre	
	'compañeros del tigre'		[APLT 1988:98:32 <sup>5</sup> ]

No es posible decir lo mismo con las palabras en otro orden; el resultado es agramatical.

(5)	* indii' anguiin
[tcf-	ĩ <sup>n</sup> dii? à <sup>u</sup> g <sup>w</sup> iĩ <sup>n</sup>
Mali]	tigre herman@.PL.CLY.3SG
	'(compañeros del tigre)'

### 4 La morfología

La estructura de la palabra flexionada es similar a la usada generalmente para posesión.

#### 4.1 Los sufijos personales

El sustantivo se presenta con un sufijo para indicar la persona con quien se relaciona la persona indicada por el término de parentesco. Esto se puede ver con el examen de los datos en tablas 1-2 arriba. Véase también *Los Elementos Pronominales Personales (por aparecer)* y [La Posesión](#) en esta serie.

#### 4.2 La forma marcada

En algunas variedades (véase las tablas en el apéndice A), la forma posesiva de tercera persona que se utiliza cuando *no* se incluye la frase nominal tiene una marca extra —muchas veces un tono bajo extra (o algo similar) o un cambio en la vocal final— que explícitamente indica la tercera persona, como muestran los ejemplos (6)-(7). La "forma marcada" es el ejemplo (b) en los dos casos aquí.<sup>6</sup>

<sup>3</sup>Suárez (1983:69, y véase 118) refiere a esta forma con la frase ad hoc "remisión [positiva] al poseedor". Los autores de APLT (1988) refieren a esta forma con la expresión "dependiente". La forma de cita que usamos aquí es por lo tanto diferente de la que utiliza Suárez (1983); ésta parece ser una forma hipotética y no una forma real. Tampoco es la forma de cita utilizada en Lemley (1981) (que era primera persona singular).

<sup>4</sup>Obviamente en estos casos, como en otras lenguas, el "poseedor" es la persona —o animal, en ciertos ejemplos— a que se relaciona la persona indicada por el término de parentesco. No es una relación semántica estrictamente de posesión y poseedor.

<sup>5</sup>Los tonos de la primera palabra son un poco diferentes de los que elicitamos en la variedad [tcf-CVil], registrados en el apéndice A.

<sup>6</sup>Este cambio no se utiliza en todas las variedades, incluyendo [tpx]. Se ha reportado en [tcf] y [tpl]. Véase *Los Elementos Pronominales Personales (por aparecer)* en esta serie.

- (6) a. Ejemplo con frase nominal como poseedor  
 [tcf- CVil] Gu'uáá xtáa amuu Chédo' nákhí rixíí.  
 gū?wáá Jtáā àmūū tʃédò? nákí dǐʃí.  
 casa.LOC EST.vivir.3SG tío.3SG Pedro ?? ayer  
 'El tío de Pedro estaba en la casa ayer.' [PZM, 19 noviembre 2010]
- b. Ejemplo con el tono Bajo al final del sustantivo poseído, indicando la ausencia de una frase nominal como poseedor  
 Gu'uáá xtáa amuu \_\_\_\_\_ nákhí rixíí.  
 gū?wáá Jtáā àmūū nákí dǐʃí.  
 casa.LOC EST.vivir.3SG tío.3SG.FM ?? ayer  
 'Su tío estaba en la casa ayer.' [PZM, 19 noviembre 2010]
- (7) a. Gu'thayo Pédró khúwá gu'juáá rixi.  
 [tpl- gù?tàjō pédró\* kúwá gū?wáá dǐʃi  
 Tlac] herman@.menor.PL.3SG Pedro EST.vivir.PL.3PL casa.LOC ayer  
 'L@s herman@s menores de Pedro estaban en la casa ayer.' [ETB, 2 diciembre 2010, 10 noviembre 2011]
- b. Gu'thaye \_\_\_\_\_ khúwá gu'juáá rixi.  
 gù?tàjē kúwá gū?wáá dǐʃi  
 herman@.menor.PL.3SG.FM EST.vivir.PL.3PL casa.LOC ayer  
 'Sus herman@s menores estaban en la casa ayer.' [ETB, 2 diciembre 2010, 10 noviembre 2011]

### 4.3 La forma plural

El ejemplo dado en la tabla 1 es típico en que el número del referente es vago — puede ser singular o plural. El ejemplo en la tabla 2 es no típico porque el referente tiene que singular. Si es plural, se utiliza un tema un poco diferente (se reemplaza la sílaba *gè?* con *wà?* en [tcf-CVil]; se reemplaza la sílaba *gì?* con *gù?* en [tpl]). Entonces se dice *wà?tè?* para 'mis herman@s menores' en [tcf-CVil] y *gù?tà?jō?* en [tpl].

En algunas variedades, para algunos términos, el tema del sustantivo cambia cuando el poseedor es plural. Por ejemplo, véanse los ejemplos en (8).

- (8) a. a'diu'  
 [tpl- à?djù?  
 Tlac] esposa.SG.1SG  
 'mi esposa'
- b. a'gu'lú  
 à?gù?lú  
 esposa.PL.1PLIN  
 'nuestras esposas'

Cuando no hay una forma explícitamente plural, el número es ambiguo. Un par de ejemplos se da en (9).

- (9) a.  $xi'ñú'$   
 [tɬl-  $ʃiʔjúʔ^n$   
 Tlac]  $abuelo.1SG$   
 'mi abuelo, mis abuelos'
- b.  $xi'ñálú'$   
 $ʃiʔjáʔ^n lúʔ$   
 $abuelo.1PLIN$   
 'nuestro (incl.) abuelo, nuestros (incl.) abuelos'

#### 4.4 La clase X y la clase Y

Los paradigmas completos de los términos de parentesco se presentan en el apéndice A. Algunos sustantivos pertenecen a la clase X (como es el caso de 'madre'); predomina una "u" o una "o" en las terminaciones para primera y tercera persona en [tɬf-Mali], por ejemplo. Otros sustantivos pertenecen a la clase Y (como es el caso de 'hermano menor') en cuanto a la flexión para persona; predomina una "i" o "e" en esas terminaciones en [tɬf-Mali]. (Véase *Los Elementos Pronominales Personales (por aparecer)* en esta serie.)<sup>7</sup> Siguiendo a Wichmann (1996:capítulo 1), quien introdujo este análisis y quien sugiere esta terminología, se puede proponer que la clase Y es la "marcada" con un sufijo {-i} que se fusiona en muchos casos y muchas variedades con la vocal del sufijo pronominal produciendo /i/ o /e/. Por lo tanto, así indicamos el marcador explícito de clase Y con la abreviatura **CLY**. Sin embargo, generalmente no glosamos este morfema en los ejemplos. Se glosa en este trabajo y cuando es pertinente a la discusión.<sup>8</sup>

### 5 El uso vocativo

Los términos de parentesco mayormente no se usan como vocativos, pero se reporta que en algunas variedades hay la posibilidad del uso de algunos términos en esta función (véase la §6 y [Los Vocativos](#) en esta serie). Aquí mencionamos un detalle que se presenta en [tɬf-Zila], por lo menos. En esta variedad, cuando los términos en (10) (y posiblemente otros, pero no todos) se usan como vocativos, tienen vocales alargadas en comparación a la formas no vocativas.

- (10) Algunos términos de parentesco con formas vocativas con vocales alargadas<sup>9</sup>  
 [tɬf-  $anúu'$ ,  $rudúu'^{10}$   
 Zila]  $ānūūʔ$   $dùdūūʔ$   
 $padre.VOC.1SG$   $madre.VOC.1SG$   
 'papá, mamá'
- (11) Algunos términos de parentesco con formas vocativas sin vocales alargadas  
 [tɬf-  $xi'ñú'$ ,  $xiñú'$ ,  $dxajú'$   
 Zila]  $ʃiʔjúʔ^n$   $ʃjjúʔ^n$   $dʒàhúʔ$   
 $abuelo.1SG$   $abuela.1SG$   $herman@.1SG$   
 'abuelo, abuela, hermano o hermana'

<sup>7</sup>Estas dos clases corresponden a las clases 1 y 2, respectivamente de Suárez (1983:100, 108).

<sup>8</sup>Curiosamente, Wichmann (1996:75) afirma que en la variedad [tɬɕ], los términos de parentesco son todos de la clase X. Esto no parece ser el caso en otras variedades. Pero es cierto que los préstamos para 'padre' y 'madre' que se utilizan, y para 'compadre' y 'comadre', sí son de la clase Y (en [tɬf-Mali]), como la gran mayoría de palabras prestadas del español Wichmann (1996:69).

<sup>9</sup>Véanse las formas no vocativas en el apéndice A.

<sup>10</sup>No se usan para el padre y la madre; véase [Los Vocativos](#) en esta serie para el uso de estos términos.

## 6 La semántica

Hay un poco de variación en el significado de los términos de parentesco de una región a otra. Esta variación se documenta en el apéndice A. Uno de los términos que tiene una extensión semántica en algunas zonas es el término para 'herman@'. En [tcf] puede significar también 'amig@'.

Véase la discusión de la ambigüedad en cuanto a número en la §4.3.

Se reporta que los términos para 'mi tío' (2.510) y 'mi tía' (2.520) se usan en ciertas áreas (como Zoquitlán y El Tejoruco) al hablar con personas mayores de más edad que uno, para indicar respeto y solidaridad. También en esas áreas se usa el préstamo del español para 'primo' para indicar solidaridad con un adulto de la misma generación. En este caso, posiblemente es una costumbre adoptada de la cultura hispanohablante de la Costa Chica de Guerrero.<sup>11</sup>

---

<sup>11</sup>Gracias a Benito Apolinar Antonio por estas observaciones.



Apéndice A: Los términos

**'husband'; 'marido';<sup>12</sup> 2.310 (Clase Y)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	àh <sup>m</sup> bē?	àh <sup>m</sup> bjāā?	àh <sup>m</sup> bēē	àh <sup>m</sup> bēē	àh <sup>m</sup> bjālól?	àh <sup>m</sup> bjājō?	àh <sup>m</sup> bjāla?	àh <sup>m</sup> bīn	àh <sup>m</sup> bīf	—
[tcf-Zila]	àh <sup>m</sup> bē?	àh <sup>m</sup> bjāā?	àh <sup>m</sup> bēē	—	àh <sup>m</sup> bjālāl?	àh <sup>m</sup> bjālāl?	àh <sup>m</sup> bjāalā?	àh <sup>m</sup> bēé <sup>n</sup>	—	—
[tpc]										
[tpl-CGall]	àh <sup>m</sup> bāā?jō?	àh <sup>m</sup> bāā?jā	àh <sup>m</sup> bāājō	àh <sup>m</sup> bāāje	àh <sup>m</sup> bāā?lú	àh <sup>m</sup> bāā?jù?	àh <sup>m</sup> bāā?lā	àh <sup>m</sup> bāājú <sup>n</sup>	àh <sup>m</sup> bāājín	àh <sup>m</sup> bāā
[tpl-Tlac]	àh <sup>m</sup> bāā?jō	àh <sup>m</sup> bāā?jā	àh <sup>m</sup> bāājō	àh <sup>m</sup> bāāje	àh <sup>m</sup> bāā?lú	àh <sup>m</sup> bāā?jù	àh <sup>m</sup> bāā?lā	àh <sup>m</sup> bāājú <sup>n</sup>	àh <sup>m</sup> bāājín	àh <sup>m</sup> bāā
[tpx-BDul]	àh <sup>m</sup> bjō?	àh <sup>m</sup> bjāà?	àh <sup>m</sup> bjōò	—	àh <sup>m</sup> bjùlú	àh <sup>m</sup> bjùjù	àh <sup>m</sup> bjālā	àh <sup>m</sup> bjùú <sup>n</sup>	—	—
[tpx-Zoqu]	àh <sup>m</sup> bjō?	àh <sup>m</sup> bjāà?	àh <sup>m</sup> bjōò	—	àh <sup>m</sup> bjòlú?	àh <sup>m</sup> bjòjù?	àh <sup>m</sup> bjālā?	àh <sup>m</sup> bjòó <sup>n</sup>	—	àh <sup>m</sup> bāā
[sut]										

**'wife'; 'esposa';<sup>13</sup> 2.320 (Clase Y)<sup>14</sup>**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	à?g <sup>w</sup> ??	à?gjāā?	à?g <sup>w</sup> ì	à?g <sup>w</sup> ì	à?gjà?lól?	à?gjà?lō?	à?gjà?lā?	à?g <sup>w</sup> ì <sup>n</sup>	à?g <sup>w</sup> ì <sup>n</sup>	—
[tcf-Zila]	à?g <sup>w</sup> ??	à?gjāā?	à?g <sup>w</sup> ì	—	à?gjālā?	à?gjālā?	à?gjāalā?	à?g <sup>w</sup> ì <sup>n</sup>	—	—
[tpc]	á?jō?									
[tpl-CGall]	à?djù?	à?djāā?	à?djù	à?djù	à?gù?lú	à?gù?jù?	à?gù?lā	à?gùjù <sup>n</sup>	à?gùjín	—
[tpl-Tlac]	à?djù?	à?djāā?	à?djù	à?djù	à?djā?lú	à?djā?jù	à?djā?lā	à?djùú <sup>n</sup>	à?djùú <sup>n</sup>	?
[tpx-BDul]	à?gjù?	à?gjāà?	à?gjù	—	à?gjùlú	à?gjùjù	à?gjāla	à?gjùú <sup>n</sup>	—	—
[tpx-Zoqu]	à?gjù?	à?gjāà?	à?gjù	—	à?gjùlú?	à?gjùjù?	à?gjāla?	à?gjùú <sup>n</sup>	—	—
[sut]										

<sup>12</sup>Véase también la palabra cognada para 'macho' (ah<sup>m</sup>ba o algo similar).

<sup>13</sup>Véase también la palabra cognada para 'mujer' (a?go o algo similar).

<sup>14</sup>En este paradigma se registra la forma cuando hay una sola mujer, aunque haya muchos esposos, posiblemente. Si se habla de 'nuestras esposas', la raíz cambia a una forma plural.



**'mother'; 'madre'; 2.360 (Clase X)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	dùdú?	dùdáá?	dùdúú	dùdúú	dùdáló?	dùdáfò?	dùdálá?	dùdúú <sup>n</sup>	dùdúú <sup>n</sup>	—
[tcf-Zila]	dùdú?	dùdáá?	dùdúú	—	dùdálá?	dùdálá?	dùdálá?	dùdúú <sup>n</sup>	—	dùdú
[tpe]	dú?dú	dú?dá	dú?dù	—	—	—	—	dú?dù <sup>n</sup>	—	—
[tpl-CGal]	dùdú?	dùdáá?	dùdúú	dùdúú	dùdú?lú	dùdú?ù?	dùdú?lā	dùdúú <sup>n</sup>	dùdúú <sup>n</sup>	dùdú
[tpl-Tlac]	dùdú?	dùdáá?	dùdúú	dùdúú	dùdá?lú	dùdá?ù	dùdá?lā	dùdúú <sup>n</sup>	dùdúú <sup>n</sup>	dùdú ~ dùdá
[tpx-BDul]	dùdú?	dùdáá?	dùdúú	—	dùdúlú	dùdú?ù	dùdálā	dùdúú <sup>n</sup>	—	dùdá
[tpx-Zoqu]	dùdú?	dùdáá?	dùdúú	—	dùdúlú?	dùdú?ù?	dùdálā?	dùdúú <sup>n</sup>	—	dùdá
[sut]										

**'mother'; 'madre'; 2.360 (Clase Y)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM
[tcf-CVil]	nání?	nánjāā?	nánjāā	nánjāà	nánjáló?	nánásò?	nánálā?	nánáá <sup>n</sup>	nánáá <sup>n</sup>
[tcf-Mali]	nání?	nánjāā?	nánjāā	nánjāà	nánjáló?	nánásò?	nánálā?	nánáá <sup>n</sup>	nánáá <sup>n</sup>
otras variedades	—	—	—	—	—	—	—	—	—

**'child' SG; 'hij@' SG;<sup>15</sup> 2.430 (Clase Y)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM
[tcf-CVil]	à?dédé?	à?djāā?	àdée	àdée	à?djáló?	à?djásò?	à?djálā?	àdín <sup>n</sup>	àdín <sup>n</sup>
[tcf-Zila]	à?dídí?	à?djāā?	à?dín	—	à?dálá?	à?dálā?	à?dálā?	à?dín <sup>n</sup>	—
[tpe]	ádío	ádíjā	ádíjo	—	—	—	—	ádíjū <sup>n</sup>	—
[tpl-CGal]	à?djó?	à?djāā?	à?djó	à?djó	à?dálólú	à?dálólú?	à?dálā	à?dájú <sup>n</sup>	à?dájí <sup>n</sup>
[tpl-Tlac]	à?djó?	à?djāā?	àdjó	àdjó	à?djálólú	à?djálólú?	à?djálā	à?dájú <sup>n</sup>	à?dájí <sup>n</sup>
[tpx-BDul]	à?djó?	à?djāā?	à?djó	—	à?djúlú	à?djúlú?	à?dálā	à?djúú <sup>n</sup>	—
[tpx-Zoqu]	à?djó?	à?djāā?	à?djó	—	à?djólú?	à?dólólú?	à?dálā?	à?djóó <sup>n</sup>	—
[sut]									

<sup>15</sup>Véase también la palabra cognada para 'niño' (ada o algo similar).

<sup>16</sup>También se utiliza una forma poseída de /dzāma/ 'muchacho' para expresar 'hijo de ...', y una forma poseída de /g<sup>w</sup>ájā/ 'muchacha' para expresar 'hija de ...'.

'children'; 'hij@s';<sup>17</sup> 2.430 (Clase Y)

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM
[tcf-CVil]	ihíʔn	ihjàaʔn	ihiiʔn	ihíʔn	ihjàʔmólóʔ	ihjàʔmʂóʔ	ihjàʔmʂlaʔ	ihíʔn	ihíʔn
[tcf-Zila]	ihíʔn	ihjàaʔn	ihíʔn	—	ihjàʔmʂlaʔ	ihjàʔmʂlaʔ	ihjàaʔmʂlaʔ	ihíʔn	—
[tpc]									
[tpl-CGall]	ihjóʔ	ihjàaʔ	ihjóö	ihjóö	ihjíʔmʂlú	ihjíʔmʂú	ihjíʔmʂla	ihjíʔjúʔn	ihjíʔjíʔn
[tpl-Tlac]	ihjóʔ	ihjàaʔ	ihjóö	ihjóö	ihjàʔlú	ihjàʔù	ihjàʔlā	ihjúʔn	ihjíʔn
[tpx-BDul]	èhíʔn	èhjàaʔn	èhiiʔn	—	èhjúʔmʂlú	èhjàʔmʂú	èhjàʔmʂla	èhjúʔn	èhjúʔn
[tpx-Zoqu]	ihíʔn	ihjàaʔn	ihiiʔn	—	ihjúʔmʂlú	ihjúʔmʂúʔn	ihjàʔmʂlaʔn	ihjúʔn	—
[sut]									

## 'woman's brother'; 'hermano de la mujer'; 2.4454 (Clase Y)

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	díjèʔ	díjàaʔ	díjii	díjii	díjàʔlólóʔ	díjàʔjòʔ	díjàʔlāʔ	díjiiʔn	díjiiʔn	díjiiʔn
[tcf-Zila]	díjʔ [diiʔ]	díjàaʔ	díjii	—	díjàʔlólóʔ	díjàʔlólóʔ	díjàʔlāʔ	díjiiʔn	—	díjii
[tpc]										
[tpl-CGall]	díjàʔjòʔ	díjàʔja	díjàjó	díjàje	díjàʔlú	díjàʔjùʔ	díjàʔjla	díjàʔjúʔn	díjàʔjʔn	???
[tpl-Tlac]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
[tpx-BDul]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
[tpx-Zoqu]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
[sut]										

<sup>17</sup>Véase también la palabra cognada para 'niño' (ehe<sup>n</sup> o algo similar).

**'man's brother'; 'hermano del hombre';<sup>18</sup> 2.4455 (Clase X)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	dʒjù?	dʒjàà?	dʒjùù	dʒjùù	dʒjàʔló?	dʒjàʔjò?	dʒjàʔla?	dʒjùù <sup>n</sup>	dʒjùù <sup>n</sup>	—
[tcf-Mali]	dʒjò?									
[tcf-Zila]	dʒjù?	dʒjà?	dʒjùù	—	dʒjàlá?	dʒjàlá?	dʒjàalā?	dʒjùù <sup>n</sup>	—	dʒjù
[tpc]										
[tpl-CGal]	dʒjù?	dʒjàà?	dʒjùù	dʒjùù	dʒjàʔlú	dʒjàʔjù?	dʒjùʔla	dʒjùù <sup>n</sup>	dʒjùù <sup>n</sup>	dʒjùj <sup>n</sup> ?
[tpl-Tlac]	dʒjù?	dʒjàà?	dʒjùù	dʒjùù	dʒjàʔlú	dʒjàʔjù	dʒjùʔla	dʒjùù <sup>n</sup>	dʒjùù <sup>n</sup>	dʒjùù <sup>n</sup> ?
[tpx-BDul]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
[tpx-Zoqu]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
[sut]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

**'woman's sister'; 'hermana de la mujer'; 2.4554 (Clase X)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL
[tcf-CVil]	dʒwí?gú?	dʒwí?gú?	dʒwí?gúú	dʒwí?gúú	dʒwí?g <sup>w</sup> áíó?	dʒwí?g <sup>w</sup> áíó?	dʒwí?g <sup>w</sup> áíá?
[tcf-Zila]	dʒwè?gó?	dʒwè?gjáa?	dʒwè?góó	—	dʒwè?gjáa?	dʒwè?gjáa?	dʒwè?gjáalā?
[tpc]							
[tpl-CGal]	dʒwé?gú?	dʒwé?g <sup>w</sup> áá?	dʒwé?gúú	dʒwé?gúú	dʒwé?gúʔlú	dʒwé?gúʔjù?	dʒwé?gúʔla
[tpl-Tlac]	dʒwé?gú?	dʒwé?g <sup>w</sup> áá?	dʒwé?gúú	dʒwé?gúú	dʒwé?g <sup>w</sup> áíú	dʒwé?g <sup>w</sup> áíʔjù	dʒwé?g <sup>w</sup> áíalā
[tpx-BDul]	—	—	—	—	—	—	—
[tpx-Zoqu]	—	—	—	—	—	—	—
[sut]	—	—	—	—	—	—	—

<sup>18</sup>En [tcf-Zila] se usa también para un amigo muy especial.



**'man's sisters'; 'hermanas del hombre'; 2.4555 (Clase Y)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	hjáᵍ <sup>wíʔ</sup>	hjáᵍjāā?	hjáᵍ <sup>wíʔ</sup>	hjáᵍ <sup>wíʔ</sup>	hjáᵍjáló?	hjáᵍjájò?	hjáᵍjāla?	hjáᵍ <sup>wíʔ</sup>	hjáᵍ <sup>wíʔ</sup>	—
[tcf-Zila]	g <sup>wíʔ</sup> nī?	g <sup>wíʔ</sup> njāā?	g <sup>wíʔ</sup> nī	—	g <sup>wíʔ</sup> njalá?	g <sup>wíʔ</sup> njalā?	g <sup>wíʔ</sup> njaāla?	g <sup>wíʔ</sup> nīʔ	—	—
[tpe]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
[tpl-CGal]	hjáᵍ <sup>n</sup> gújò?	hjáᵍ <sup>n</sup> gújā	hjáᵍ <sup>n</sup> gújō	hjáᵍ <sup>n</sup> gújúù	hjáᵍ <sup>n</sup> gúʔlú	hjáᵍ <sup>n</sup> gúʔsù?	hjáᵍ <sup>n</sup> gúʔla	hjáᵍ <sup>n</sup> gújú <sup>n</sup>	hjáᵍ <sup>n</sup> gújí <sup>n</sup>	—
[tpl-Tlac]	hjáᵍ <sup>n</sup> gújò?	hjáᵍ <sup>w</sup> āā?	hjáᵍ <sup>n</sup> gújō	hjáᵍ <sup>n</sup> gúù	hjáᵍ <sup>n</sup> gúʔlú	hjáᵍ <sup>n</sup> gúʔsù	hjáᵍ <sup>n</sup> gúʔla	hjáᵍ <sup>n</sup> gújú <sup>n</sup>	hjáᵍ <sup>n</sup> gújí <sup>n</sup>	—
[tpx-BDul]	hjá <sup>n</sup> -g <sup>wíʔ</sup> ?	hjá <sup>n</sup> -g <sup>wíʔ</sup> ?	hjá <sup>n</sup> -g <sup>wíʔ</sup> ?	—	hjá <sup>n</sup> -g <sup>wíʔ</sup> lú	hjá <sup>n</sup> -g <sup>wíʔ</sup> sù	hjá <sup>n</sup> -g <sup>wíʔ</sup> lā	hjá <sup>n</sup> -g <sup>wíʔ</sup> ú <sup>n</sup>	—	—
[tpx-Zoqu]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
[sut]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

**'sibling' SG; 'herman@' SG;<sup>19</sup> 2.456 (Clase X)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM
[tcf-CVil]	dʒáhù?	dʒáhwāā?	dʒáhū	dʒáhū	dʒáhwāló?	dʒáhwāʔò?	dʒáhwālā?	dʒáhú <sup>n</sup>	dʒáhú <sup>n</sup>
[tcf-Zila]	dʒáhú?	dʒàʔāā?	dʒáhū	—	dʒàʔálá?	dʒàʔáā?	dʒàʔáāla?	dʒáhú <sup>n</sup>	—
[tpe]	<sup>n</sup> dʒáhò	<sup>n</sup> dʒahwà	<sup>n</sup> dʒahoo	—	—	—	—	<sup>n</sup> dʒahu <sup>n</sup>	—
[tpl-CGal]	dʒáhù?	dʒáh <sup>w</sup> āā?	dʒáhū	dʒáhū	dʒáhūʔlú	dʒáhūʔsù	dʒáhūʔla	dʒáhūj <sup>n</sup> ~ dʒáhú <sup>n</sup>	dʒáhūj <sup>n</sup>
[tpl-Tlac]	dʒáhù?	dʒáh <sup>w</sup> āā?	dʒáhū	dʒáhū	dʒáhwāʔlú	dʒáhwāʔsù	dʒáhwāʔla	dʒáhú <sup>n</sup>	dʒáhú <sup>n</sup>
[tpx-BDul]	dʒáhū?	dʒáh <sup>w</sup> āā?	dʒáhū	—	dʒáhūlú	dʒáhūʔsù	dʒáhwālā	dʒáhú <sup>n</sup>	—
[tpx-Zoqu]	dʒáhū?	dʒáh <sup>w</sup> āā?	dʒáhū	—	dʒáhūlú?	dʒáhūʔsù?	dʒáhūlā?	dʒáhū <sup>n</sup>	—
[sut]	—	—	—	—	—	—	—	—	—

<sup>19</sup>Esta palabra puede referirse también a un compañero. Es un término que ahora se usa en algunas iglesias para referirse a los 'hermanos en Cristo'. En [tcf-Zila] no significa 'hermano carnal' sino un 'pariente no muy cercano'. En [tpx-Zoqu] no significa 'herman@' sino 'herman@ mayor' (y véase la nota en cuanto a la forma plural).

**'siblings'; 'herman@s';<sup>20</sup> 2.456 PL (Class Y)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	à <sup>v</sup> g <sup>w</sup> iʔ <sup>n</sup>	à <sup>v</sup> gjàà <sup>n</sup>	à <sup>v</sup> g <sup>w</sup> iʔ <sup>n</sup>	à <sup>v</sup> g <sup>w</sup> iʔ <sup>n</sup>	à <sup>v</sup> gjà <sup>n</sup> ló <sup>?</sup>	à <sup>v</sup> gjà <sup>n</sup> jò <sup>?</sup>	à <sup>v</sup> gjà <sup>n</sup> lā <sup>?</sup>	à <sup>v</sup> g <sup>w</sup> iʔ <sup>n</sup>	à <sup>v</sup> g <sup>w</sup> iʔ <sup>n</sup>	—
[tcf-Zila]	à <sup>v</sup> g <sup>w</sup> iʔ <sup>n</sup>	à <sup>v</sup> gjàà <sup>n</sup>	à <sup>v</sup> g <sup>w</sup> iʔ <sup>n</sup>	—	à <sup>v</sup> gjà <sup>n</sup> lā <sup>?</sup>	à <sup>v</sup> gjà <sup>n</sup> lā <sup>?</sup>	à <sup>v</sup> gjàà <sup>n</sup> lā <sup>?</sup>	à <sup>v</sup> g <sup>w</sup> iʔ <sup>n</sup>	—	—
[tpc]										
[tpl-CGal]	à <sup>n</sup> djù <sup>?</sup>	à <sup>n</sup> djàà <sup>n</sup>	à <sup>n</sup> djù <sup>?</sup>	à <sup>n</sup> djù <sup>?</sup>	à <sup>n</sup> gù <sup>?</sup> lú	à <sup>n</sup> gù <sup>?</sup> lú	à <sup>n</sup> gù <sup>?</sup> lā	à <sup>n</sup> gù <sup>?</sup> lú	à <sup>n</sup> gù <sup>?</sup> lú	—
[tpl-Tlac]	à <sup>n</sup> djù <sup>?</sup>	à <sup>n</sup> djàà <sup>n</sup>	à <sup>n</sup> djù <sup>?</sup>	à <sup>n</sup> djù <sup>?</sup>	à <sup>n</sup> gù <sup>?</sup> lú	à <sup>n</sup> gù <sup>?</sup> lú	à <sup>n</sup> gù <sup>?</sup> lā	à <sup>n</sup> gù <sup>?</sup> lú	à <sup>n</sup> gù <sup>?</sup> lú	—
[tpx-BDul]	à <sup>v</sup> g <sup>w</sup> iʔ <sup>n</sup>	à <sup>v</sup> gjàà <sup>n</sup>	à <sup>v</sup> g <sup>w</sup> iʔ <sup>n</sup>	—	à <sup>v</sup> g <sup>w</sup> iʔ <sup>n</sup> lú	à <sup>v</sup> g <sup>w</sup> iʔ <sup>n</sup> lú	à <sup>v</sup> gjà <sup>n</sup> lā	à <sup>v</sup> g <sup>w</sup> iʔ <sup>n</sup>	—	—
[tpx-Zoqu]	à <sup>v</sup> g <sup>w</sup> iʔ <sup>n</sup>	à <sup>v</sup> gjàà <sup>n</sup>	à <sup>v</sup> g <sup>w</sup> iʔ <sup>n</sup>	—	à <sup>n</sup> gù <sup>?</sup> lú <sup>?</sup>	à <sup>n</sup> gù <sup>?</sup> lú <sup>?</sup>	à <sup>v</sup> gjà <sup>n</sup> lā <sup>?</sup>	à <sup>v</sup> g <sup>w</sup> iʔ <sup>n</sup>	—	—
[sut]										

**'older sibling'; 'herman@ mayor'; 2.4565 (Class Y)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]										
[tcf-Zila]	gì <sup>?</sup> nī <sup>?</sup>	gì <sup>?</sup> njàā <sup>?</sup>	gì <sup>?</sup> nī <sup>?</sup>	—	gì <sup>?</sup> njàlā <sup>?</sup>	gì <sup>?</sup> njàlā <sup>?</sup>	gì <sup>?</sup> njàā <sup>n</sup> lā <sup>?</sup>	gì <sup>?</sup> nī <sup>?</sup>	—	gì <sup>?</sup> nī <sup>?</sup>
[tpc]										
[tpl-CGal]	gì <sup>?</sup> njú <sup>?</sup>	gì <sup>?</sup> njàā <sup>?</sup>	gì <sup>?</sup> njú <sup>?</sup>	gì <sup>?</sup> njú <sup>?</sup>	gì <sup>?</sup> nī <sup>?</sup> lú	gì <sup>?</sup> nī <sup>?</sup> lú	gì <sup>?</sup> nī <sup>?</sup> lā	gì <sup>?</sup> nī <sup>?</sup> lú	gì <sup>?</sup> nī <sup>?</sup> lú	gì <sup>?</sup> nī <sup>?</sup>
[tpl-Tlac]	gì <sup>?</sup> njú <sup>?</sup>	gì <sup>?</sup> njàā <sup>?</sup>	gì <sup>?</sup> njú <sup>?</sup>	gì <sup>?</sup> njú <sup>?</sup>	gì <sup>?</sup> njà <sup>n</sup> lú	gì <sup>?</sup> njà <sup>n</sup> lú	gì <sup>?</sup> njà <sup>n</sup> lā	gì <sup>?</sup> njú <sup>?</sup>	gì <sup>?</sup> njú <sup>?</sup>	gì <sup>?</sup> njú <sup>?</sup>
[tpx-BDul]	gì <sup>?</sup> njú <sup>?</sup>	gì <sup>?</sup> njàā <sup>?</sup>	gì <sup>?</sup> njú <sup>?</sup>	—	gì <sup>?</sup> nī <sup>?</sup> lú	gì <sup>?</sup> nī <sup>?</sup> lú	gì <sup>?</sup> nī <sup>?</sup> lā	gì <sup>?</sup> njú <sup>?</sup>	—	gì <sup>?</sup> njú <sup>?</sup>
[tpx-Zoqu]	gì <sup>?</sup> njú <sup>?</sup>	gì <sup>?</sup> njàā <sup>?</sup>	gì <sup>?</sup> njú <sup>?</sup>	—	gì <sup>?</sup> njú <sup>?</sup> lú	gì <sup>?</sup> njú <sup>?</sup> lú	gì <sup>?</sup> njú <sup>?</sup> lā	gì <sup>?</sup> njú <sup>?</sup> lú	—	gì <sup>?</sup> njú <sup>?</sup> lú
[sut]										

<sup>20</sup>Tiene este uso en [tpx-Zoqu] a diferencia de la forma singular.



*'younger sibling'* SG; 'herman@ menor' SG; 2.4566 (Class Y)

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	gè?tè?	gè?tjàà?	gè?tèè	gè?tèè	gè?tjà?lól?	gè?tjà?jò?	gè?tjà?la?	gè?tìr <sup>n</sup>	gè?tìr <sup>n</sup>	—
[tcf-Zila]	gì?tì?	gì?tjàà?	gì?tì	—	gì?tjàlá?	gì?tjàlá?	gì?tjàalā?	gì?tìr <sup>n</sup>	—	—
[tpc]										
[tpl-CGal]	gì?tjò?	gì?tjàà?	gì?tjòò	gì?tjòò	gì?tà?lú	gì?tà?jù?	gì?tà?lā	gì?tàjù <sup>n</sup>	gì?tàjù <sup>n</sup>	gì?tà
[tpl-Tlac]	gì?tjò?	gì?tjàà?	gì?tjòò	gì?tjòò	gì?tjà?lú	gì?tjà?jù	gì?tjà?lā	gì?tàjù <sup>n</sup>	gì?tàjù <sup>n</sup>	gì?tà
[tpx-BDul]	gì?tjò?	gì?tjàà?	gì?tjòò	—	gì?tjùlú	gì?tjùsù	gì?tjàlā	gì?tjùlú <sup>n</sup>	—	—
[tpx-Zoqu]	ì?tjò?	ì?tjàà?	ì?tjòò	—	ì?tjòlú?	ì?tjòsù?	ì?tjàlā?	ì?tjòó <sup>n</sup>	—	ì?tà
[sut]										

*'younger siblings'*; 'herman@s menores'; 2.4566 (Class Y)

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM
[tcf-CVil]	wà?tè?	wà?tjàà?	wà?tèè	wà?tèè
[tcf-Zila]	gù?tì <sup>n</sup>	gù?tjàà <sup>n</sup>	gù?tìr <sup>n</sup>	—
[tpc]				
[tpl-CGal]	gù?tjò?	gù?tjàà?	gù?tjòò ~ gù?tajò	gù?tjòò ~ gù?tàjè
[tpl-Tlac]	gù?tajò?	gù?tjàà?	gù?tajò	gù?tajòò
[tpx-BDul]	g <sup>w</sup> à?tè?	g <sup>w</sup> à?tjàà?	g <sup>w</sup> à?tjòò	—
[tpx-Zoqu]	wà?tè <sup>n</sup>	wà? tjàà <sup>n</sup>	wà?tjèè <sup>n</sup>	—
[sut]				

**'younger siblings'; 'herman@s menores'; 2.4566**

	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	wà?ɬjà?lɔ?	wà?ɬjàjò?	wà?ɬjà?la?	wà?ɬíʳ	wà?ɬíʳ	—
[tcf-Zila]	gù?ɬjà <sup>n</sup> lá?	gù?ɬjà <sup>n</sup> lā?	gù?ɬjà <sup>n</sup> lā?	gù?ɬíʳ	—	—
[tpc]						
[tpl-CGal]	gù?ɬà?lú	gù?ɬà?lù?	gù?ɬà?lā	gù?ɬàjún	gù?ɬàjún	gù?ɬà
[tpl-Tlac]	gù?ɬà?lú	gù?ɬà?lù	gù?ɬà?lā	gù?ɬàjún	gù?ɬàjún	gù?ɬà
[tpx-BDul]	g <sup>w</sup> à?ɬjùlú	g <sup>w</sup> à?ɬjùsù	g <sup>w</sup> à?ɬjàlā	g <sup>w</sup> à?ɬjùú <sup>n</sup>	—	—
[tpx-Zoqu]	wà?ɬjò <sup>n</sup> lú?	wà?ɬjò <sup>n</sup> sù?	wà?ɬjà <sup>n</sup> lā?	wà?ɬjòó <sup>n</sup>	—	wà?ɬà
[sut]						

**'grandfather'; 'abuelo';<sup>21</sup> 2.460 (Clase X)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	ɬɬjúʳ <sup>n</sup>	ɬɬjáá? <sup>n</sup>	ɬɬjúú <sup>n</sup>	ɬɬjúú <sup>n</sup>	ɬɬjáʳ <sup>n</sup> lɔ?	ɬɬjáʳ <sup>n</sup> jò?	ɬɬjáʳ <sup>n</sup> lā?	ɬɬjúú <sup>n</sup>	ɬɬjúú <sup>n</sup>	—
[tcf-Zila]	ɬɬjúʳ <sup>n</sup>	ɬɬjáá? <sup>n</sup>	ɬɬjúú <sup>n</sup>	—	ɬɬjáʳ <sup>n</sup> lā?	ɬɬjáʳ <sup>n</sup> lā?	ɬɬjáá <sup>n</sup> lā?	ɬɬjúú <sup>n</sup>	—	ɬɬjúʳ <sup>n</sup>
[tpc]										
[tpl-CGal]	ɬɬjúʳ <sup>n</sup>	ɬɬjáá? <sup>n</sup>	ɬɬjúú <sup>n</sup>	ɬɬjúú <sup>n</sup>	ɬɬjúʳ <sup>n</sup> lú	ɬɬjúʳ <sup>n</sup> sù?	ɬɬjúʳ <sup>n</sup> lā	ɬɬjúú <sup>n</sup>	ɬɬjúú <sup>n</sup>	ɬɬjúʳ <sup>n</sup>
[tpl-Tlac]	ɬɬjúʳ <sup>n</sup>	ɬɬjáá? <sup>n</sup>	ɬɬjúú <sup>n</sup>	ɬɬjúú <sup>n</sup>	ɬɬjáʳ <sup>n</sup> lú	ɬɬjáʳ <sup>n</sup> sù	ɬɬjáʳ <sup>n</sup> lā	ɬɬjúú <sup>n</sup>	ɬɬjúú <sup>n</sup>	ɬɬjúʳ <sup>n</sup>
[tpx-BDul]	ɬɬjúʳ <sup>n</sup>	ɬɬjáá? <sup>n</sup>	ɬɬjúú <sup>n</sup>	—	ɬɬjúʳ <sup>n</sup> lú	ɬɬjúʳ <sup>n</sup> sù	ɬɬjáʳ <sup>n</sup> lā	ɬɬjúú <sup>n</sup>	—	—
[tpx-Zoqu]	ɬɬjúʳ <sup>n</sup>	ɬɬjáá? <sup>n</sup>	ɬɬjúú <sup>n</sup>	—	ɬɬjúʳ <sup>n</sup> lú?	ɬɬjúʳ <sup>n</sup> sù?	ɬɬjáʳ <sup>n</sup> lā?	ɬɬjúú <sup>n</sup>	—	ɬɬjá <sup>n</sup>
[sut]										

<sup>21</sup> Comúnmente en [tcf-Mali] se presenta la palabra *tátá* antes de este término. Este término también tiene la acepción de 'tío' en el habla de algunas personas (Weathers 1981:376).

**'grandmother'; 'abuela';<sup>22</sup> 2.470 (Clase X)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	fjùʔ <sup>n</sup>	fjāāʔ <sup>n</sup>	fjūū <sup>n</sup>	fjūù <sup>n</sup>	fjā <sup>n</sup> lòʔ	fjā <sup>n</sup> ʃòʔ	fjā <sup>n</sup> lāʔ	fjúú <sup>n</sup>	fjúú <sup>n</sup>	—
[tcf-Zila]	fjúʔ <sup>n</sup>	fjāāʔ <sup>n</sup>	fjūū <sup>n</sup>	—	fjā <sup>n</sup> lāʔ	fjā <sup>n</sup> lāʔ	fjāa <sup>n</sup> lāʔ	fjúú <sup>n</sup>	—	fjū <sup>n</sup>
[tpc]	[ts]fjòʔ <sup>n</sup>	[ts]fjāʔ <sup>n</sup>	[ts]fjòʔ <sup>n</sup>	[ts]fjòʔ <sup>n</sup>	—	—	—	[ts]fjù <sup>n</sup>	—	—
[tpl-CGall]	fjúʔ <sup>n</sup>	fjāāʔ <sup>n</sup>	fjūū <sup>n</sup>	fjúú <sup>n</sup>	fjūʔ <sup>n</sup> lú	fjūʔ <sup>n</sup> ʃùʔ	fjūʔ <sup>n</sup> lā	fjúú <sup>n</sup>	fjúú <sup>n</sup>	fjū <sup>n</sup>
[tpl-Tlac]	fjúʔ <sup>n</sup>	fjāāʔ <sup>n</sup>	fjūū <sup>n</sup>	fjúú <sup>n</sup>	fjāʔ <sup>n</sup> lú	fjāʔ <sup>n</sup> ʃù	fjāʔ <sup>n</sup> lā	fjúú <sup>n</sup>	fjúú <sup>n</sup>	fjū <sup>n</sup>
[tpx-BDul]	fjūʔ <sup>n</sup>	fjāāʔ <sup>n</sup>	fjūū <sup>n</sup>	—	fjūʔ <sup>n</sup> lú	fjūʔ <sup>n</sup> ʃù	fjūʔ <sup>n</sup> lā	fjúú <sup>n</sup>	—	fjū <sup>n</sup>
[tpx-Zoqu]	fjūʔ <sup>n</sup>	fjāāʔ <sup>n</sup>	fjūū <sup>n</sup>	—	fjūʔ <sup>n</sup> lúʔ	fjūʔ <sup>n</sup> ʃùʔ	fjūʔ <sup>n</sup> lāʔ	fjúú <sup>n</sup>	—	fjā <sup>n</sup>
[sut]										

**'grandchild'; 'niet@';<sup>23</sup> 2.4850 (Clase Y)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM
[tcf-CVil]	àʔdá-fjìʔ <sup>n</sup>	àʔdá-fjāāʔ <sup>n</sup>	àʔdá-fjìʔ <sup>n</sup>	àʔdá-fjìʔ <sup>n</sup>
[tcf-Zila]	āʔdá-fjìʔ <sup>n</sup>	āʔdá-fjāāʔ <sup>n</sup>	āʔdá-fjìʔ <sup>n</sup>	—
[tpc]	—	—	—	—
[tpl-CGall]	āʔdá-fjūʔ <sup>n</sup> ʃòʔ <sup>n</sup>	āʔdá-fjūʔ <sup>n</sup> ʃā <sup>n</sup>	āʔdá-fjūʔ <sup>n</sup> ʃòʔ <sup>n</sup>	āʔdá-fjūʔ <sup>n</sup> ʃè <sup>n</sup>
[tpl-Tlac]	àʔdá-fjúʔ <sup>n</sup> ʃòʔ <sup>n</sup>	àʔdá-fjūāāʔ <sup>n</sup>	àʔdá-fjūūʔ <sup>n</sup>	àʔdá-fjūùʔ <sup>n</sup>
[tpx-BDul]	āʔdá-fjìʔ <sup>n</sup>	āʔdá-fjāāʔ <sup>n</sup>	āʔdá-fjìʔ <sup>n</sup>	—
[tpx-Zoqu]	āʔdá-fjìʔ <sup>n</sup>	āʔdá-fjāāʔ <sup>n</sup>	āʔdá-fjìʔ <sup>n</sup>	—
[sut]				

<sup>22</sup>Comúnmente en [tcf-Mali] se presenta la palabra *nánà* antes de este término. Este término también tiene la acepción de 'tía' en el habla de algunas personas (Weathers 1981:376).

<sup>23</sup>De 'niño' + ?.

## 'grandchild'; 'niet@'; 2.4850

	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	à?dá-	à?dá-fjja <sup>n</sup> ʃò?	à?dá-fjja <sup>m</sup> lā?	à?dá-fjír <sup>m</sup>	à?dá-fjír <sup>n</sup>	—
[tcf-Zila]	ā?dá-	ā?dá-fjja <sup>m</sup> lā?	ā?dá-fjja <sup>m</sup> lā?	ā?dá-fjír <sup>m</sup>	—	ā?dá-fjír <sup>n</sup>
[tpc]						
[tpl-CGal]	ā?dá-	ā?dá-fjju <sup>n</sup> ʃù?	ā?dá-fjju <sup>n</sup> lā	ā?dá-fjju <sup>n</sup>	ā?dá-fjju <sup>n</sup> ʃír <sup>n</sup>	ā?dá-fjju <sup>n</sup>
[tpl-Tlac]	à?dá-fjja <sup>n</sup> lú	à?dá-fjja <sup>n</sup> ʃù	à?dá-fjja <sup>n</sup> lā	à?dá-fjju <sup>n</sup> ʃír <sup>n</sup>	à?dá-fjju <sup>n</sup> ʃír <sup>n</sup>	à?dá-fjju <sup>n</sup>
[tpx-BDul]	ā?dá-fjju <sup>n</sup> lú	ā?dá-fjju <sup>n</sup> ʃù	ā?dá-fjja <sup>m</sup> lā	ā?dá-fjju <sup>n</sup> ʃír <sup>n</sup>	—	—
[tpx-Zoqu]	ā?dá-	ā?dá-fjju <sup>n</sup> ʃù?	ā?dá-fjja <sup>m</sup> lā?	ā?dá-fjju <sup>n</sup> ʃír <sup>n</sup>	—	?
[sut]						

'great-grandson'; 'bisnieto';<sup>24</sup> 2.4851 (Clase Y)

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM
[tcf-CVil]	à?dá-fjju <sup>n</sup> -ègò?	à?dá-fjju <sup>n</sup> -ègāā?	à?dá-fjju <sup>n</sup> -ègōō	à?dá-fjju <sup>n</sup> -ègōō
[tcf-Zila]	ā?dá-fjju <sup>n</sup> -āgò?	ā?dá-fjju <sup>n</sup> -āgāā?	ā?dá-fjju <sup>n</sup> -āgōō	—
[tpc]				
[tpl-CGal]	ā?dá-fjje <sup>n</sup> -gā?jò?	ā?dá-fjje <sup>n</sup> -gā?jā?	ā?dá-fjje <sup>n</sup> -gājō	ā?dá-fjje <sup>n</sup> -gāje
[tpl-Tlac]	ā?dá-fjju <sup>n</sup> -ègò?	ā?dá-fjju <sup>n</sup> -ègāā?	ā?dá-fjju <sup>n</sup> -ègōō	ā?dá-fjju <sup>n</sup> -ègōō
[tpx-BDul]	ā?dá-fjju <sup>n</sup> -ègē? ~ ... ègjō?	ā?dá-fjju <sup>n</sup> -ègjāā?	ā?dá-fjju <sup>n</sup> -ègēē	—
[tpx-Zoqu]	ā?dá-fjju <sup>n</sup> -ègē?	ā?dá-fjju <sup>n</sup> -ègjāā?	ā?dá-fjju <sup>n</sup> -ègēē	—
[sut]				

<sup>24</sup>De 'niño' + ? + ?.

**'great-grandson'; 'bisnieto'; 2.4851**

	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	à?dá-fjju <sup>n</sup> -ēgāló?	à?dá-fjju <sup>n</sup> -ēgāʃò?	à?dá-fjju <sup>n</sup> -ēgālā?	à?dá-fjju <sup>n</sup> -ēgúú <sup>n</sup>	à?dá-fjju <sup>n</sup> -ēgúú <sup>n</sup>	—
[tcf-Zila]	à?dá-fjju <sup>n</sup> -āgālā?	à?dá-fjju <sup>n</sup> -āgā-lā?	à?dá-fjju <sup>n</sup> -āgāā-lā?	à?dá-fjju <sup>n</sup> -āgōó <sup>n</sup>	—	à?dá-fjju <sup>n</sup> -āgā
[tpc]						
[tpl-CGal]	à?dá-fjje <sup>n</sup> -gāʔlú	à?dá-fjje <sup>n</sup> -gāʔʃù?	à?dá-fjje <sup>n</sup> -gāʔlā	à?dá-fjje <sup>n</sup> -gāʔjú <sup>n</sup>	à?dá-fjje <sup>n</sup> -gāʔjú <sup>n</sup>	à?dá-fjje <sup>n</sup> -gā
[tpl-Tlac]	à?dá-fjju <sup>n</sup> -ēgāʔlú	à?dá-fjju <sup>n</sup> -ēgāʔʃù	à?dá-fjju <sup>n</sup> -ēgāʔlā	à?dá-fjju <sup>n</sup> -ēgúú <sup>n</sup>	à?dá-fjju <sup>n</sup> -ēgúú <sup>n</sup>	à?dá-fjju <sup>n</sup> -ēgā
[tpx-BDul]	à?dá-fjmi-ēgjólú	à?dá-fjmi-ēgjúʃù	à?dá-fjmi-ēgjālā	à?dá-fjmi-ēgjúú <sup>n</sup>	—	à?dá-fjmi-ēgā
[tpx-Zoqu]	à?dá-fjju <sup>n</sup> -ēgjólú?	à?dá-fjju <sup>n</sup> -ēgjóʃù?	à?dá-fjju <sup>n</sup> -ēgjālā?	à?dá-fjju <sup>n</sup> -ēgjóó <sup>n</sup>	—	—
[sut]						

**'uncle'; 'tío';<sup>25</sup> 2.510 (Clase X)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	àmū?	àmāā?	àmūū	àmūū	àmāló?	àmāʃò?	àmālā?	àmòò <sup>n</sup>	àmòò <sup>n</sup>	àmū
[tcf-Zila]	àmū?	àmāā?	àmūū	—	àmālā?	àmāā?	àmāāʔ?	àmúú <sup>n</sup>	—	àmū
[tpc]	amu									
[tpl-CGal]	àmū?	àmāā?	àmūū	àmūū	àmāʔlú	àmāʔʃù?	àmālā	àmājú <sup>n</sup>	àmājú <sup>n</sup>	àmāā
[tpl-Tlac]	àmū?	àmāā?	àmūū	àmūū	àmāʔlú	àmāʔʃù	àmālā	àmúú <sup>n</sup>	àmúú <sup>n</sup>	àmā
[tpx-BDul]	àmū?	àmāā?	àmūū	—	àmūlú	àmūʃù	àmālā	àmúú <sup>n</sup>	—	—
[tpx-Zoqu]	àmū?	àmāā?	àmūū	—	àmūlú?	àmūʃù?	àmālā?	àmúú <sup>n</sup>	—	àmā
[sut]										

<sup>25</sup>También se utiliza mucho el término 2.460 en algunas variedades para decir 'tío'.

<sup>26</sup>àmò? en [tcf-Mali].

## 'aunt'; 'tía'; 2.520 (Class X)

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	nìjùʔ <sup>n</sup>	nìjääʔ <sup>n</sup>	nìjù <sup>n</sup>	nìjù <sup>n</sup>	nìjá <sup>n</sup> lòʔ	nìjá <sup>n</sup> ʃòʔ	nìjá <sup>n</sup> lāʔ	nìjù <sup>n</sup>	nìjù <sup>n</sup>	—
[tcf-Zila]	nìjùʔ <sup>n</sup>	nìjääʔ <sup>n</sup>	nìjù <sup>n</sup>	—	nìjá <sup>n</sup> lāʔ	nìjá <sup>n</sup> lāʔ	nìjää <sup>n</sup> lāʔ	nìjù <sup>n</sup>	—	nìjù <sup>n</sup>
[tpc]	nìjòʔ <sup>n</sup>									
[tpl-CGall]	nìjùʔ <sup>n</sup>	nìjääʔ <sup>n</sup>	nìjù <sup>n</sup>	nìjù <sup>n</sup>	nìjùʔ <sup>n</sup> lú	nìjùʔ <sup>n</sup> fùʔ	nìjùʔ <sup>n</sup> lā	nìjù <sup>n</sup> ʃù <sup>n</sup>	nìjù <sup>n</sup> ʃù <sup>n</sup>	nìjù <sup>n</sup>
[tpl-Tlac]	nìjùʔ <sup>n</sup>	nìjääʔ <sup>n</sup>	nìjù <sup>n</sup>	nìjù <sup>n</sup>	nìjáʔ <sup>n</sup> lú	nìjáʔ <sup>n</sup> ʃù	nìjáʔ <sup>n</sup> lā	nìjù <sup>n</sup>	nìjù <sup>n</sup>	nìjù <sup>n</sup>
[tpx-BDul]	nìjùʔ <sup>n</sup>	nìjääʔ <sup>n</sup>	nìjù <sup>n</sup>	—	nìjù <sup>n</sup> lú	nìjù <sup>n</sup> fù	nìjá <sup>n</sup> lā	nìjù <sup>n</sup>	—	nìjù <sup>n</sup>
[tpx-Zoqu]	nìjùʔ <sup>n</sup>	nìjääʔ <sup>n</sup>	nìjù <sup>n</sup>	—	nìjù <sup>n</sup> lúʔ	nìjù <sup>n</sup> fùʔ	nìjù <sup>n</sup> lā	nìjù <sup>n</sup>	—	nìjá <sup>n</sup>
[sut]										

## 'nephew, niece'; 'sobrin@'; 2.530 (Class Y)

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM
[tcf-CVil]	ddíʃèʔ <sup>27</sup>	ddíʃjääʔ	ddíʃjì	ddíʃjì
[tcf-Zila]	= 2.4566			
[tpc]	[daritsjù]			
[tpl-CGall]	āʔdá-díʃjòʔ	āʔdá-díʃjääʔ	āʔdá-díʃjòòʔ	āʔdá-díʃjòòʔ
[tpl-Tlac]	āʔdá-díʃjòʔ	āʔdá-díʃjääʔ	āʔdá-díʃjòò	āʔdá-díʃjòò
[tpx-BDul]	āʔdá-gìʔtjòʔ	āʔdá-gìʔtjääʔ	āʔdá-gìʔtjòò	—
[tpx-Zoqu]	= 2.4566			
[sut]				

<sup>27</sup>La representación /dd/ se realiza [dr].

**'nephew, niece'; 'sobrin@'; 2.530**

	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	ddíjjaʔlóló <sup>28</sup>	ddíjjaʔjòʔ	ddíjjaʔlaʔ	ddíjjiʔn	ddíjjiʔn	—
[tcf-Zila]	= 2.4566					
[tpc]						
[tpl-CGal]	āʔdá-díʔáʔlú	āʔdá-díʔáʔjùʔ	āʔdá-díʔáʔlā	āʔdá-díʔáʔjín	āʔdá-díʔáʔjín	āʔdá-díʔáʔ
[tpl-Tlac]	āʔdá-díʔjaʔlú	āʔdá-díʔjaʔsù	āʔdá-díʔjaʔla	āʔdá-díʔjùʔn	āʔdá-díʔjùʔn	āʔdá-díʔjaʔ
[tpx-BDul]	āʔdá-gìʔtjùlú	āʔdá-gìʔtjùsù	āʔdá-gìʔtjàlā	āʔdá-gìʔtjùʔn	—	—
[tpx-Zoqu]	= 2.4566					
[sut]						

**'cousin' SG; 'prim@' SG;<sup>29</sup> 2.550 (singular es Clase X)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM
[tcf-CVil]	àʔdá-[r]j-àhmùʔ	àʔdá-[r]j-àhmààʔ	àʔdá-[r]j-àhmùʔ	àʔdá-[r]j-àhmùʔ
[tcf-Zila]	= 2.456			
[tpc]				
[tpl-CGal]	— <sup>30</sup>	—	—	—
[tpl-Tlac]	—	—	—	—
[tpx-BDul]	— <sup>31</sup>	—	—	—
[tpx-Zoqu]	—	—	—	—
[sut]				

<sup>28</sup>La representación /dd/ se realiza [dr].

<sup>29</sup>Con posesor plural y con referente plural es Clase Y. De 'niño' y 'y 'dos'. Lemley (1981) registró aʔda<sup>1</sup> ri<sup>1</sup>ša<sup>1</sup> ga<sup>3</sup>hmuʔ<sup>3</sup> 'mi primo'. No lo obtuvimos directamente.

<sup>30</sup>Se utiliza un préstamo del español o una circunlocución como 'hijo de mi tío'.

<sup>31</sup>Se utiliza un préstamo del español.

## 'cousin' SG; 'prim@' SG; 2.550

	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM
[tcf-CVil]	àʔdá-[r]j-àhmjálóʔ	àʔdá-[r]j-àhmjájòʔ	àʔdá-[r]j-àhmjáiāʔ	àʔdá-[r]j-àhmííʔ	àʔdá-[r]j-àhmííʔ
[tcf-Zila]	= 2.456				
[tpc]					
[tpl-CGal]	—	—	—	—	—
[tpl-Tlac]	—	—	—	—	—
[tpx-BDul]	—	—	—	—	—
[tpx-Zoqu]	—	—	—	—	—
[sut]					

## 'cousins'; 'prim@s'; 2.550

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM
[tcf-CVil]	hí-[r]j-àhmíʔ	hí-[r]j-àhmààʔ	hí-[r]j-àhmùù	hí-[r]j-àhmùù
[tcf-Zila]	—	—	—	—
[tpc]				
[tpl-CGal]	—	—	—	—
[tpl-Tlac]	—	—	—	—
[tpx-BDul]	—	—	—	—
[tpx-Zoqu]	—	—	—	—
[sut]				



'*cousins*'; 'prim@s'; 2.550

	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM
[tcf-CVil]	hí-[r]j-àhmjáló?	hí-[r]j-àhmjájò?	hí-[r]j-àhmjála?	hí-[r]j-àhmí <sup>n</sup>	hí-[r]j-àhmí <sup>n</sup>
[tcf-Zila]	—	—	—	—	—
[tpc]	—	—	—	—	—
[tpl-CGal]	—	—	—	—	—
[tpl-Tlac]	—	—	—	—	—
[tpx-BDul]	—	—	—	—	—
[tpx-Zoqu]	—	—	—	—	—
[sut]	—	—	—	—	—

'*father-in-law*'; 'suegro';<sup>32</sup> 2.610 (Class Y)

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	hmég <sup>w</sup> ì?	hmégjàà?	hmég <sup>w</sup> ì	hmég <sup>w</sup> ì	hmégjàà?lóló?	hmégjàà?fò?	hmégjàà?lā?	hmég <sup>w</sup> ì <sup>n</sup>	hmég <sup>w</sup> ì <sup>n</sup>	—
[tcf-Zila]	még <sup>w</sup> è?	mégjàā?	még <sup>w</sup> èē	—	mégòlā?	mégòlā?	mégjàālā?	még <sup>w</sup> èē <sup>n</sup>	—	mégò
[tpc]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
[tpl-CGal]	hmédjù?	hmédjàā?	hmédjùū	hmédjùù	hmégù?lú	hmégù?fù?	hmégù?lā	hmégjìj <sup>n</sup>	hmégjìj <sup>n</sup>	hmégù
[tpl-Tlac]	médjù?	médjàā?	médjùū	médjùù	medjàà?lú	medjàà?fù	médjàà?lā	mégùjù <sup>n</sup>	mégùjù <sup>n</sup>	mégù
[tpx-BDul]	hmégjù?	hmégjàà?	hmégjùù	—	mégù?lú	mégù?fù	mégù?lā	hmégjùù <sup>n</sup>	—	hmégù
[tpx-Zoqu]	hmégjù?	hmégjàà?	hmégjùù	—	hmégjùlú	hmégjùfù	hmégjàlā	hmégjùù <sup>n</sup>	—	hmégù
[sut]	—	—	—	—	hmégjùlú?	hmégjùfù?	hmégjàlā?	hmégjùù <sup>n</sup>	—	hmégù

<sup>32</sup>Se usa otra raíz si el referente es plural.

**'mother-in-law'; 'suegra'; 2.620 (Class Y)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	dʒàg <sup>wɪ</sup> ?	dʒàgjàà?	dʒàg <sup>wii</sup>	dʒàg <sup>wɪ</sup>	dʒàgjàʔlòʔ	dʒàgjàʔjòʔ	dʒàgjàʔlā?	dʒàg <sup>wɪ</sup> ʔ	dʒàg <sup>wɪ</sup> ʔ	—
[tcf-Zila]	dʒàg <sup>wɪ</sup> ?	dʒàgjàà?	dʒàg <sup>wii</sup>	—	dʒàgùlāʔ	dʒàgùlāʔ	dʒàgjàalā?	dʒàg <sup>wɪ</sup> ʔ	dʒàg <sup>wɪ</sup> ʔ	dʒàgù
[tpc]										
[tɸl-CGal]	dʒàdjùʔ	dʒàdjāà?	dʒàdjù	dʒàdjù	dʒàgùʔlú	dʒàgùʔjùʔ	dʒàgùʔlā	dʒàgùjùʔ	dʒàgùjùʔ	dʒàgù
[tɸl-Tlac]	dʒàdjùʔ	dʒàdjāà?	dʒàdjù	dʒàdjù	dʒàdjāʔlú	dʒàdjāʔjù	dʒàdjāʔlā	dʒàdjùjùʔ	dʒàdjùjùʔ	dʒàgù
[tɸx-BDul]	ᵐbàdʒàgjàʔ?	ᵐbàdʒàgjàà?	ᵐbàdʒàgjàʔ	—	dʒàgùʔ-lú	dʒàgùʔjù	dʒàgùʔ-lā	ᵐbàdʒàgjàʔ	ᵐbàdʒàgjàʔ	—
[tɸx-Zoqu]	dʒàgjàʔ?	dʒàgjàà?	dʒàgjàʔ	—	dʒàgjàʔlú	dʒàgjàʔjùʔ	ᵐbàdʒàgjàʔ	dʒàgjàʔ	ᵐbàdʒàgjàʔ	dʒàgù
[sut]										

**'son-in-law'; 'yerno'; 2.630 (Class Y)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	nīg <sup>wɪ</sup> ʔ <sup>n</sup>	nīgjàáʔ <sup>n</sup>	nīg <sup>wɪ</sup> ʔ <sup>n</sup>	nīg <sup>wɪ</sup> ʔ <sup>n</sup>	nīgjàʔlòʔ	nīgjàʔjòʔ	nīgjàʔlā?	nīg <sup>wɪ</sup> ʔ <sup>n</sup>	—	—
[tcf-Zila]	nīg <sup>wɪ</sup> ʔ <sup>n</sup>	nīgjàáʔ <sup>n</sup>	nīg <sup>wɪ</sup> ʔ <sup>n</sup>	—	nīgùlāʔ	nīgùlāʔ	nīgjàáʔlā?	nīg <sup>wɪ</sup> ʔ <sup>n</sup>	—	nīgùʔ <sup>n</sup>
[tpc]										
[tɸl-CGal]	nìdjùʔ <sup>n</sup>	nìdjāáʔ <sup>n</sup>	nìdjùʔ <sup>n</sup>	nìdjùʔ <sup>n</sup>	nìgùʔ <sup>n</sup> lú	nìgùʔ <sup>n</sup> jùʔ	nìgùʔ <sup>n</sup> lā	nìgùjùʔ <sup>n</sup>	nìgùjùʔ <sup>n</sup>	nìgùʔ <sup>n</sup>
[tɸl-Tlac]	nìdjùʔ <sup>n</sup>	nìdjāáʔ <sup>n</sup>	nìdjùʔ <sup>n</sup>	nìdjùʔ <sup>n</sup>	nìdjāʔ <sup>n</sup> jù	nìdjāʔ <sup>n</sup> jù	nìdjāʔ <sup>n</sup> lā	nìdjùʔ <sup>n</sup>	nìdjùʔ <sup>n</sup>	nìgùʔ <sup>n</sup>
[tɸx-BDul]	nīgjàʔ <sup>n</sup>	nīgjàáʔ <sup>n</sup>	nīgjàʔ <sup>n</sup>	—	nìgjàʔ <sup>n</sup> lú	nìgjàʔ <sup>n</sup> jù	nìgjàʔ <sup>n</sup> lā	nìgjàʔ <sup>n</sup>	—	nìgùʔ <sup>n</sup>
[tɸx-Zoqu]	nìgjàʔ <sup>n</sup>	nìgjàáʔ <sup>n</sup>	nìgjàʔ <sup>n</sup>	—	nìgjàʔ <sup>n</sup> lúʔ	nìgjàʔ <sup>n</sup> jùʔ	nìgjàʔ <sup>n</sup> lāʔ	nìgjàʔ <sup>n</sup>	—	—
[sut]										

**'daughter-in-law'; 'nuera'; 2.640 (Class Y)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	gù?g <sup>w</sup> í?n	gù?gjàá?n	gù?g <sup>w</sup> í?n	gù?g <sup>w</sup> í?n	gù?gjà <sup>m</sup> íó?	gù?gjà <sup>n</sup> ìò?	gù?gjà <sup>m</sup> íá?	gù?g <sup>w</sup> í?n	gù?g <sup>w</sup> í?n	—
[tcf-Zila]	gù?g <sup>w</sup> í?n	gù?gjàá?n	gù?g <sup>w</sup> í?n	—	gù?gù <sup>m</sup> íá?	gù?gù <sup>m</sup> íá?	gù?gjàá <sup>m</sup> íá?	gù?g <sup>w</sup> í?n	—	gù?gù <sup>n</sup>
[tpc]										
[tpl-CGal]	gù?djú?n	gù?djáá?n	gù?djú <sup>n</sup>	gù?djú <sup>n</sup>	gù?gù <sup>m</sup> íú	gù?gù <sup>m</sup> íú?	gù?gù <sup>m</sup> íá	gù?gù <sup>m</sup> íú <sup>n</sup>	gù?gù <sup>m</sup> íú <sup>n</sup>	gù?gù <sup>m</sup> íú <sup>n</sup>
[tpl-Tlac]	gù?djú?n	gù?djáá?n	gù?djú <sup>n</sup>	gù?djú <sup>n</sup>	gù?djá <sup>m</sup> íú	gù?djá <sup>m</sup> íú	gù?djá <sup>m</sup> íá	gù?gù <sup>m</sup> íú <sup>n</sup>	gù?gù <sup>m</sup> íú <sup>n</sup>	gù?gù <sup>m</sup> íú <sup>n</sup>
[tpx-BDul]	gù?gjà <sup>m</sup> íú?	gù?gjàá?n	gù?gjà <sup>m</sup> íú?	—	gù?gjà <sup>m</sup> íú	gù?gjà <sup>m</sup> íú	gù?gjà <sup>m</sup> íá	gù?gjà <sup>m</sup> íú?	—	gù?gù <sup>n</sup>
[tpx-Zoqu]	ù?gjà <sup>m</sup> íú?	ù?gjàá?n	ù?g <sup>w</sup> í?n	—	ù?gjà <sup>m</sup> íú?	ù?gjà <sup>m</sup> íú?	ù?gjà <sup>m</sup> íá?	ù?gjà <sup>m</sup> íú?	—	ù?gù <sup>n</sup>
			~							
[sut]			ù?gjà <sup>m</sup> íú?							

**'brother/sister-in-law'; 'cuñad@';<sup>33</sup> 2.650 (Class Y)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM
[tcf-CVil]				
[tcf-Zila]	ã?dá-még <sup>w</sup> è?	ã?dá-mégjää?	ã?dá-még <sup>w</sup> èè	—
[tpc]				
[tpl-CGal]	—	—	—	—
[tpl-Tlac]	—	—	—	—
[tpx-BDul]	ã?dá-mégjù?	ã?dá-mégjää?	ã?dá-mégjùù	—
[tpx-Zoqu]	—			
[sut]				

<sup>33</sup>Una contracción de 'hij@ del suegro'.

**'brother/sister-in-law'; 'cuñad@'; 2.650**

	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]						—
[tcf-Zila]	āʔdá-mégòláʔ	āʔdá-mégòláʔ	āʔdá-méjǎalāʔ	āʔdá-még <sup>w</sup> éé <sup>n</sup>	—	āʔdá-mégò
[tpc]						
[tpl-CGal]	—	—	—	—	—	
[tpl-Tlac]	—					
[tpx-BDul]	āʔdá-méjǔlú	āʔdá-méjǔsù	āʔdá-méjǎlá	āʔdá-méjǔú <sup>n</sup>	—	āʔdá-méjù
[tpx-Zoqu]	—					
[sut]						

**'spouse's sister's husband'; 'concuñado';<sup>34</sup> 2.6604 (Clase X en singular y Clase Y en plural.)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM
[tcf-CVil]	nīgú-àhmòʔ	nīgú-àhmāāʔ	nīgú-àhmù	nīgú-àhmù
[tcf-Zila]	nīg <sup>w</sup> -àhmùʔ	nīg <sup>w</sup> -àhmàʔ	nīg <sup>w</sup> -àhmà	—
[tpc]				
[tpl-CGal]	—	—	—	—
[tpl-Tlac]	nīgú <sup>n</sup> -gàhmùʔ	nīgú <sup>n</sup> -gàhmààʔ	nīgú <sup>n</sup> -gàhmà	nīgú <sup>n</sup> -gàhmà
[tpx-BDul]	nīgú <sup>n</sup> -gàhmùʔ	nīgú <sup>n</sup> -gàhmààʔ	nīgú <sup>n</sup> -gàhmà	—
[tpx-Zoqu]	nīgú <sup>n</sup> -àhmùʔ	nīgú <sup>n</sup> -àhmààʔ	nīgú <sup>n</sup> -àhmà	—
[sut]				

<sup>34</sup>De 'yerno' + 'dos'.

*'spouse's sister's husband'; 'concuñado'; 2.6604*

	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	nīgú-áhmjà?lò?	nīgú-áhmjà?jò?	nīgú-áhmjàla?	nīgú-áhmí <sup>n</sup>	nīgú-áhmí <sup>n</sup>	—
[tcf-Zila]	nīg <sup>w</sup> -áhmàlá?	nīg <sup>w</sup> -áhmàlá?	nīg <sup>w</sup> -áhmàlá?	nīg <sup>w</sup> -áhmù <sup>n</sup>	—	nīg <sup>w</sup> -áhmà
[tpc]	—	—	—	—	—	—
[tpl-CGal]	nīgú <sup>n</sup> -gàhmjà?lú	nīgú <sup>n</sup> -gàhmjà?jù	nīgú <sup>n</sup> -gàhmjà?lā	nīgú <sup>n</sup> -	nīgú <sup>n</sup> -	—
[fpl-Tlac]	—	—	—	gàhmjù <sup>n</sup>	gàhmjù <sup>n</sup>	—
				~ nīgú <sup>n</sup> -	~ nīgú <sup>n</sup> -	—
				gàhmjì <sup>n</sup>	gàhmjì <sup>n</sup>	—
[fpx-BDul]	nīgú <sup>n</sup> -gàhmjùlú	nīgú <sup>n</sup> -gàhmjùsù	nīgú <sup>n</sup> -gàhmjàlā	nīgú <sup>n</sup> -gàhmjùú	—	—
[fpx-Zoqu]	nīgú <sup>n</sup> -áhmjùlú?	nīgú <sup>n</sup> -áhmjùsù?	nīgú <sup>n</sup> -áhmàlá?	nīgú <sup>n</sup> -áhmjùú <sup>n</sup>	—	nīgúú <sup>n</sup> -áhmàà
[sut]	—	—	—	—	—	—

*'spouse's brother's wife'; 'concuñada';<sup>35</sup> 2.6605 (Clase X en singular y Clase Y en plural.)*

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM
[tcf-CVil]	gù?gù-áhmò?	gù?gù-áhmāá?	gù?gù-áhmùù	gù?gù-áhmùù
[tcf-Zila]	g <sup>w</sup> -áhmù?	g <sup>w</sup> -áhmà?	g <sup>w</sup> -áhmāá	—
[tpc]	—	—	—	—
[fpl-CGal]	—	—	—	—
[fpl-Tlac]	gù?gù <sup>n</sup> -gàhmù?	gù?gù <sup>n</sup> -gàhmàà?	gù?gù <sup>n</sup> -gàhmāā	gù?gù <sup>n</sup> -gàhmàà
[fpx-BDul]	gù?gù <sup>n</sup> -gàhmù?	gù?gù <sup>n</sup> -gàhmàà?	gù?gù <sup>n</sup> -gàhmàà	—
[fpx-Zoqu]	ù?gù <sup>n</sup> -áhmù?	ù?gù <sup>n</sup> -áhmàà?	ù?gù <sup>n</sup> -áhmàà	—
[sut]	—	—	—	—

<sup>35</sup>De 'nuera' + 'dos'.

*'spouse's brother's wife'; 'concuñada'; 2.6605*

	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	gù?gù-àhmjàʔlóʔ	gù?gù-àhmjàʔjòʔ	gù?gù-àhmjàlāʔ	gù?gù-àhmíʔ	gù?gù-àhmíʔ	—
[tcf-Zila]	g <sup>w</sup> àáhmáláʔ	g <sup>w</sup> àáhmālāʔ	g <sup>w</sup> àáhmālaʔ	g <sup>w</sup> àáhmùʔ	—	g <sup>w</sup> àáhmà
[tpe]	—	—	—	—	—	—
[tpl-CGal]	—	—	—	—	—	—
[tpl-Tlac]	gù?gù <sup>n</sup> -gàhmjàʔlú	gù?gù <sup>n</sup> -gàhmjàʔjù	gù?gù <sup>n</sup> -gàhmjàʔlā	gù?gù <sup>n</sup> -gàhmjùʔ	gù?gù <sup>n</sup> -gàhmjùʔ	gù?gù <sup>n</sup> -gàhmjùʔ
[tpx-BDul]	gù?gù <sup>n</sup> -gàhmjùlú	gù?gù <sup>n</sup> -gàhmjùʔjù	gù?gù <sup>n</sup> -gàhmjàlā	gù?gù <sup>n</sup> -gàhmjùʔ	gù?gù <sup>n</sup> -gàhmjùʔ	gù?gù <sup>n</sup> -gàhmjùʔ
[tpx-Zoqu]	ù?gù <sup>n</sup> -àhmjùlúʔ	ù?gù <sup>n</sup> -àhmjùʔjùʔ	ù?gù <sup>n</sup> -àhmjàlāʔ	ù?gù <sup>n</sup> -àhmjùʔ	ù?gù <sup>n</sup> -àhmjùʔ	ù?gù <sup>n</sup> -àhmjà
[sut]	—	—	—	—	—	—

*'child's godfather'; 'compadre';<sup>36</sup> 2.6704\* (Clase Y)*

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	<sup>m</sup> báliʔ	<sup>m</sup> báljāāʔ	<sup>m</sup> bálii	<sup>m</sup> bálii	<sup>m</sup> báljàʔlólóʔ	<sup>m</sup> báljàʔjòʔ	<sup>m</sup> báljàlāʔ	<sup>m</sup> báliʔ	<sup>m</sup> báliʔ	—
[tcf-Zila]	<sup>m</sup> báliʔ	<sup>m</sup> báljāāʔ	<sup>m</sup> bálii	<sup>m</sup> bálii	<sup>m</sup> báliiáʔ	<sup>m</sup> báliiáʔ	<sup>m</sup> báljāālāʔ	<sup>m</sup> báliʔ	<sup>m</sup> báliʔ	<sup>m</sup> báli
[tpe]	báijo <sup>37</sup>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
[tpl-CGal]	<sup>m</sup> báljòʔ	<sup>m</sup> báljāāʔ	<sup>m</sup> báljòò	<sup>m</sup> báljòò	<sup>m</sup> báleʔlú	<sup>m</sup> báleʔjùʔ	<sup>m</sup> báleʔlā	<sup>m</sup> báleʔ	<sup>m</sup> báleʔ	<sup>m</sup> bále
[tpl-Tlac]	<sup>m</sup> báljóʔ	<sup>m</sup> báljāāʔ	<sup>m</sup> báljòò	<sup>m</sup> báljòò	<sup>m</sup> báljàʔlú	<sup>m</sup> báljàʔjù	<sup>m</sup> báljàʔlā	<sup>m</sup> báljàʔ	<sup>m</sup> báljàʔ	<sup>m</sup> bále
[tpx-BDul]	<sup>h</sup> <sup>m</sup> báljóʔ	<sup>h</sup> <sup>m</sup> báljāā	<sup>h</sup> <sup>m</sup> báljòò	<sup>h</sup> <sup>m</sup> báljòò	<sup>h</sup> <sup>m</sup> báljùlú	<sup>h</sup> <sup>m</sup> báljùʔjù	<sup>h</sup> <sup>m</sup> báljàlā	<sup>h</sup> <sup>m</sup> báljùʔ	<sup>h</sup> <sup>m</sup> báljùʔ	<sup>h</sup> <sup>m</sup> báljà
[tpx-Zoqu]	<sup>m</sup> báljóʔ	<sup>m</sup> báljāāʔ	<sup>m</sup> báljòò	<sup>m</sup> báljòò	<sup>m</sup> báljòlúʔ	<sup>m</sup> báljòʔjùʔ	<sup>m</sup> báljàlāʔ	<sup>m</sup> báljòʔ	<sup>m</sup> báljòʔ	<sup>m</sup> bále
[sut]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

<sup>36</sup>En [tcf-Zila] es ambiguo entre compadre y comadre; se puede diferenciar con un modificador.<sup>37</sup>Incluido en Radin (1935:61) como 'godfather' (padrino). Aquí se presume que era un error de traducción.

**'child's godmother'; 'comadre'; 2.6705\* (Class Y)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	máli?	máljāā?	máliī	máli	máljā?ló?	máljā?jò?	máljāla?	málií <sup>n</sup>	málií <sup>n</sup>	—
[tcf-Zila]	= 2.6704									
[tpe]										
[tpl-CGal]	máljò?	máljāā?	máljòò	máljòò	málé?lú	málé?ù?	málé?lā	máléjún	máléjún	málé
[tpl-Tlac]	máljò?	máljāā?	máljòò	máljòò	máljā?lú	máljā?jù	máljā?lā	máljùún ~	málíí <sup>n</sup> ~	málé
									máljājíí <sup>n</sup>	
[tpx-BDul]	hmáljò?	hmáljāà	hmáljòò	—	hmáljúlú	hmáljúsù	hmáljāla	hmáljùún	—	hmáljā
[tpx-Zoqu]	máljò?	máljāā?	máljòò	—	máljòlú?	máljò?ù?	máljāla?	máljòó <sup>n</sup>	—	málé
[sut]										

**'godfather'; 'padrino';<sup>38</sup> 2.6714\* (Class X)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM
[tcf-CVil]	ānò-sāk = ū <sup>n</sup>	ānò-sāk = wāā <sup>n</sup>	ānò-sāk = ū <sup>n</sup>	ānò-sāk = ū <sup>n</sup>
[tcf-Zila]	sāk = ū <sup>n</sup>	sāk = wāā <sup>n</sup>	sāk = ū <sup>n</sup>	—
[tpe]				
[tpl-CGal]	ānù-sāk = ù <sup>n</sup>	ānù-sāk = āà <sup>n</sup>	ānù-sāk = ū <sup>n</sup>	ānù-sāk = ū <sup>n</sup>
[tpl-Tlac]	ānù-sāk = ù <sup>n</sup>	ānù-sāk = wāā <sup>n</sup>	ānù-sāk = ū <sup>n</sup>	ānù-sāk = ū <sup>n</sup>
[tpx-BDul]	ānù-sāhkū <sup>n</sup> ~ sāhkū <sup>n</sup>	ānù-sāhk <sup>w</sup> āā <sup>n</sup> ~ sāhk <sup>w</sup> āā <sup>n</sup>	ānù-sāhkū <sup>n</sup> ~ sāhkū <sup>n</sup>	—
[tpx-Zoqu]	ānù-sāhkū <sup>n</sup>	ānù-sāk <sup>w</sup> āā <sup>n</sup>	ānù-sākū <sup>n</sup>	—
[sut]				

<sup>38</sup>En [tcf-Zila] es ambiguo entre 'padrino' y 'madrina'. La primera parte es 'padre'. En [tpx-Zoqu] se puede usar la segunda parte sólo de la misma manera.

## 'godfather'; 'padrino'; 2.6714\*

	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	ānò-sāk = w <sup>a</sup> lóló?	ānò-sā = k <sup>w</sup> ā <sup>n</sup> lō?	ānò-sāk = w <sup>a</sup> lā?	ānò-sāk = úú <sup>n</sup>	ānò-sāk = úú <sup>n</sup>	—
[tcf-Zila]	sāk = w <sup>a</sup> lā?	sāk = w <sup>a</sup> lā?	sāk = w <sup>ā</sup> lā?	sāk = úú <sup>n</sup>	—	sāk = ū <sup>n</sup>
[tpc]						
[tpl-CGal]	ānù-sāk = ù <sup>n</sup> lú	ānù-sāk = ù <sup>n</sup> lú?	ānù-sāk = ù <sup>n</sup> lā	ānù-sāk = ùj <sup>n</sup>	ānù-sāk = ùj <sup>n</sup>	ānù-sāk = ū <sup>n</sup>
[tpl-Tlac]	ānù-sāk = w <sup>a</sup> lú	ānù-sāk = w <sup>a</sup> lú?	ānù-sāk = w <sup>a</sup> lā	ānù-sāk = ùj <sup>n</sup>	ānù-sāk = ùj <sup>n</sup>	ānù-sāk = ū <sup>n</sup>
[tpx-BDul]	ānù-sāhkū <sup>n</sup> lú ~ sāhkū <sup>n</sup> lú	ānù-sāhkū <sup>n</sup> lú ~ sāhkū <sup>n</sup> lú?	ānù-sāhk <sup>w</sup> ā <sup>n</sup> lā ~ sāhk <sup>w</sup> ā <sup>n</sup> lā	ānù-sāhkúú <sup>n</sup> ~ sāhkúú <sup>n</sup>	—	ānù-sāhk <sup>w</sup> ā <sup>n</sup> ~ sāhk <sup>w</sup> ā <sup>n</sup> ānù-sākū <sup>n</sup>
[tpx-Zoqu]	ānù-sākū <sup>n</sup> lú?	ānù-sākū <sup>n</sup> lú?	ānù-sāk <sup>w</sup> ā <sup>n</sup> lā?	ānù-sākúú <sup>n</sup>	—	ānù-sākū <sup>n</sup>
[sut]						

'godmother'; 'madrina';<sup>39</sup> 2.6715\* (Clase X)

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM
[tcf-CVil]	dùdú-sāk = w <sup>l</sup> l <sup>n</sup>	dùdú-sāk = jāā <sup>n</sup>	dùdú-sāk = w <sup>l</sup> l <sup>n</sup>	dùdú-sāk = w <sup>l</sup> l <sup>n</sup>
[tcf-Zila]	= 2.6714			
[tpc]				
[tpl-CGal]	dùdú-sāk = ù <sup>n</sup> ?	dùdú-sāk = āà <sup>n</sup> ?	dùdú-sāk = ū <sup>n</sup>	dùdú-sāk = ū <sup>n</sup>
[tpl-Tlac]	dùdú-sāk = ù <sup>n</sup> ?	dùdú-sāk = w <sup>ā</sup> ā <sup>n</sup> ?	dùdú-sāk = ū <sup>n</sup>	dùdú-sāk = ū <sup>n</sup>
[tpx-BDul]	dùdú-sāhkū <sup>n</sup> ?	dùdú-sāhk <sup>w</sup> ā <sup>n</sup> ?	dùdú-sāhkū <sup>n</sup>	—
[tpx-Zoqu]	dùdú-sāhkū <sup>n</sup> ?	dùdú-sāk = w <sup>ā</sup> ā <sup>n</sup> ?	dùdú-sāk = ū <sup>n</sup>	—
[sut]				

<sup>39</sup>La primera parte es 'madre'.



**'godmother'; 'madrina'; 2.6715\***

	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	dùdú-sāk = jā <sup>n</sup> ló?	dùdú-sāk = jā <sup>n</sup> ŋo?	dùdú-sāk = jā <sup>n</sup> lā?	dùdú-sāk = júú <sup>n</sup>	dùdú-sāk = júú <sup>n</sup>	—
[tcf-Zila]	= 2.6714					
[tpc]						
[tpl-CGal]	dùdú-sāk = ù <sup>n</sup> lú	dùdú-sāk = ù <sup>n</sup> ŋú?	dùdú-sāk = ù <sup>n</sup> lā	dùdú-sāk = ù <sup>n</sup> ju <sup>n</sup>	dùdú-sāk = ù <sup>n</sup> ji <sup>n</sup>	dùdú-sāk = ù <sup>n</sup>
[tpl-Tlac]	dùdú-sāk = wā <sup>n</sup> lú	dùdú-sāk = wā <sup>n</sup> ŋù	dùdú-sāk = wā <sup>n</sup> lā	dùdú-sāk = ù <sup>n</sup> ju <sup>n</sup>	dùdú-sāk = ù <sup>n</sup> ji <sup>n</sup>	dùdú-sāk = ù <sup>n</sup>
[tpx-BDul]	dùdú-sáhkū <sup>n</sup> lu	dùdú-sáhkū <sup>n</sup> ŋù	dùdú-sáhkū <sup>n</sup> lā	dùdú-sáhkúú <sup>n</sup>	—	dùdú-sáhk <sup>wā<sup>n</sup></sup>
[tpx-Zoqu]	dùdú-sāk = ù <sup>n</sup> lú?	dùdú-sāk = ù <sup>n</sup> ŋù?	dùdú-sāk = wā <sup>n</sup> lā?	—	—	dùdú-sāk = ù <sup>n</sup>
[sut]						

**'stepfather'; 'padrastró';<sup>40</sup> 2.710 (Class X)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM
[tcf-CVil]	ānù-skòhò?	ānù-skòhàà?	ānù-skòhò	ānù-skòhò
[tcf-Zila]	ānū-skòhò?	ānū-skàhà?	ānū-skòhò	—
[tpc]				
[tpl-CGal]	ānù-skàhò?	ānù-skàhàà?	ānù-skàhò	ānù-skàhò
[tpl-Tlac]	ānù-skàhò?	ānù-skàhàà?	ānù-skàhò	ānù-skàhò
[tpx-BDul]	ānù-skòhò?	ānù-skàhàà?	ānù-skòhò	—
[tpx-Zoqu]	ānū-skòhò?	ānū-skàhàà?	ānū-skòhò	—
[sut]				

<sup>40</sup>De 'padre' + ?.

**'stepfather'; 'padrastra'; 2.710**

	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	ānù-skòhà?lò?	ānù-skòhà?jò?	ānù-skòhà?lā?	ānù-skòhùú <sup>n</sup>	ānù-skòhùú <sup>n</sup>	—
[tcf-Zila]	ānù-skàhàlā?	ānù-skàhàlā?	ānù-skàhàlā?	ānù-skòhòó <sup>n</sup>	—	ānù-skàhà
[tpc]						
[tpl-CGal]	ānù-skàhà?lú	ānù-skàhà?jù?	ānù-skàhà?lā	ānù-skàhàjù <sup>n</sup>	ānù-skàhàjù <sup>n</sup>	ānù-skàhà
[tpl-Tlac]	ānù-skàhà?lú	ānù-skàhà?jù	ānù-skàhà?lā	ānù-skàhùú <sup>n</sup>	ānù-skàhùú <sup>n</sup>	ānù-skàhà
[tpx-BDul]	ānù-skùhùlú	ānù-skùhùjù	ānù-skàhàlā	ānù-skùhùú <sup>n</sup>	—	ānù-skàhà
[tpx-Zoqu]	ānù-skòhòlú?	ānù-skòhòjù?	ānù-skàhàlā?	ānù-skòhòó <sup>n</sup>	—	ānù-skàhà
[sut]						

**'stepmother'; 'madrastra';<sup>41</sup> 2.720 (Clase X)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM
[tcf-CVil]	dùdù-skòhò?	dùdù-skòhàà?	dùdù-skòhò	dùdù-skòhò
[tcf-Zila]	dùdù-skòhò?	dùdù-skàhà?	dùdù-skòhò	—
[tpc]				
[tpl-CGal]	dùdù-skàhò?	dùdù-skàhàà?	dùdù-skàhò	dùdù-skàhò
[tpl-Tlac]	dùdù-skàhò?	dùdù-skàhàà?	dùdù-skàhò	dùdù-skàhò
[tpx-BDul]	dùdù-skòhò?	dùdù-skàhàà?	dùdù-skòhò	—
[tpx-Zoqu]	dùdù-skòhò?	dùdù-skàhjàà?	dùdù-skòhò	—
[sut]				

<sup>41</sup>De 'madre' + ?.

**'stepmother'; 'madrastra'; 2.720**

	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	dùdú-skáhà?ló?	dùdú-skóhà?jò?	dùdú-skóhà?lā?	dùdú-skóhùú <sup>n</sup>	dùdú-skóhùú <sup>n</sup>	—
[tcf-Zila]	dùdú-skàhàlá?	dùdú-skàhàlá?	dùdú-skàhàlā?	dùdú-skòhòò <sup>n</sup>	—	dùdú-skàhà
[tpc]						
[tpl-CGal]	dùdú-skàhà?lú	dùdú-skàhà?jù?	dùdú-skàhà?lā	dùdú-skàhàjù <sup>n</sup>	dùdú-skàhàjù <sup>n</sup>	dùdú-skàhà
[tpl-TIac]	dùdú-skàhà?lú	dùdú-skàhà?jù	dùdú-skàhà?lā	dùdú-skàhùú <sup>n</sup>	dùdú-skàhùú <sup>n</sup>	dùdú-skàhà
[tpx-BDul]	dùdú-skùhùlú	dùdú-skùhùjù	dùdú-skàhàlā	dùdú-skùhùú <sup>n</sup>	—	dùdú-skàjā
[tpx-Zoqu]	dùdú-skéhjòlú?	dùdú-skéhjòjù?	dùdú-skàhàlā?	dùdú-skóhjóò <sup>n</sup>	—	dùdú-skàhà
[sut]						

**'stepchild'; 'hijastr@';<sup>42</sup> 2.7302 (Class Y ?)**

	1SG	2SG	3SG	3SG.FM
[tcf-CVil]	à?dá-skàhè?	à?dá-skàhjàā?	à?dá-skàhèè	à?dá-skàhèè
[tcf-Zila]	ā?dá-skàhè?	ā?dá-skàhjàā?	ā?dá-skàhèè	—
[tpc]				
[tpl-CGal]	ā?dá-skàjò?	ā?dá-skàjàà?	ā?dá-skàjòò	ā?dá-skàjòò
[tpl-TIac]	ā?dá-skàhò?	ā?dá-skàhàà?	ā?dá-skàhòò	ā?dá-skàhòò
[tpx-BDul]	ā?dá-skéhjè?	ā?dá-skéhjàa?	ā?dá-skéhjòò	—
[tpx-Zoqu]	ā?dá-skéhè?	ā?dá-skéhjàa?	ā?dá-skéhèè	—
[sut]				

<sup>42</sup>Class Y. De 'hijo/niño' + ?.

## 'stepchild'; 'hijastr@'; 2.7302

	1PLIN	1PLEX	2PL	3PL	3PL.FM	ABS
[tcf-CVil]	àʔdá-skàhjàʔlóʔ	àʔdá-skàhjàʔjòʔ	àʔdá-skàhjàʔlāʔ	àʔdá-skàhjiʔ	àʔdá-skàhfiʔ	—
[tcf-Zila]	āʔdá-skáhjàlāʔ	āʔdá-skáhjàlāʔ	āʔdá-skáhjàlāʔ	āʔdá-skáhòóʔ	—	āʔdá-skáhà
[tpe]						
[tpl-CGal]	āʔdá-skàjàʔlú	āʔdá-skàjàʔjùʔ	āʔdá-skàjàʔlā	āʔdá-skàjàjúʔ	āʔdá-skàjàjìʔ	āʔdá-skàjà
[tpl-Tlac]	āʔdá-skáhàʔlú	āʔdá-skáhàʔjù	āʔdá-skáhàʔlā	āʔdá-skáhúúʔ	āʔdá-skáhùùʔ	āʔdá-skáhà
[tpx-BDul]	āʔdá-skéhjùlú	āʔdá-skéhjùjù	āʔdá-skéhjàlā	āʔdá-skéhjùúʔ	—	āʔdá-skáhà
[tpx-Zoqu]	āʔdá-skéhjòlúʔ	āʔdá-skéhjòjùʔ	āʔdá-skéhjàlāʔ	āʔdá-skéhjòóʔ	—	āʔdá-skáhà
[sut]						

## Referencias

- Asociación para la Promoción de Lecto-Escritura Tlapaneca. 1988. *Xó-nitháán me'phaq: Cómo se escribe el tlapaneco*. Malinaltepec, Guerrero: Asociación para la Promoción de Lecto-Escritura Tlapaneca.
- Buck, Carl Darling, compilador. 1949. *A dictionary of selected synonyms in the principal Indo-European languages*. Chicago: University of Chicago Press.
- Carrasco Zúñiga, Abad. 2006. *Los procesos morfofonológicos de la lengua me'phaq*. Tesis para la maestría. México, D.F. Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Lemley, (Juan) H[ubel]. V. 1981. "Tlacoapa Tlapanec kinship terms." En William R. Merrifield, ed. *Proto-Otomanguean kinship*, 379-381. Dallas: International Museum of Cultures.
- Radin, Paul. 1935. "Notes on the Tlappanecan language of Guerrero." *International Journal of American Linguistics* 8:45-72.
- Suárez, Jorge A. 1983. *La lengua tlapaneca de Malinaltepec*. México, D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Suárez, Jorge A. 1988. *El tlapaneco de Malinaltepec*. Archivo de Lenguas Indígenas de México. México: El Colegio de México. <http://www.colmex.mx/alim/hojeador.htm> (Consultado el 9 de noviembre de 2010.)
- Weathers, Mark L. 1981. "Malinaltepec Tlapanec kinship terms." En William R. Merrifield, ed. *Proto-Otomanguean kinship*, 375-377. Dallas: International Museum of Cultures.
- Wichmann, Søren. 1996. *Description and typology of some grammatical categories in Azoyú Tlapanec*. Copenhagen: Universidad de Copenhagen.